



Kunsill  
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 2 ta' Ottubru 2018  
(OR. en)

7972/18  
ADD 4

---

Fajl Interistituzzjonali:  
2018/0094 (NLE)

---

WTO 76  
SERVICES 25  
COASI 93

#### **ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OHRA**

---

Suġġett: Ftehim ta' Kummerċ ħieles bejn l-Unjoni Ewropea u r-Repubblika ta' Singapore

---

PROTOKOLL 1  
DWAR ID-DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT  
TA' "PRODOTTI LI JORIGINAW" U METODI  
TA' KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

WERREJ

TAQSIMA 1  
DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

ARTIKOLU 1 Definizzjonijiet

TAQSIMA 2  
DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI LI JORIGINAW"

- ARTIKOLU 2 Rekwiziti Ġenerali
- ARTIKOLU 3 Kumulazzjoni tal-Origini
- ARTIKOLU 4 Prodotti Miksuba Kompletament
- ARTIKOLU 5 Prodotti Maħduma jew Ipproċessati Suffiċjement
- ARTIKOLU 6 Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti
- ARTIKOLU 7 Unità ta' Kwalifika
- ARTIKOLU 8 Aċċessorji, Spare Parts u Ghodod
- ARTIKOLU 9 Settijiet
- ARTIKOLU 10 Elementi Newtrali
- ARTIKOLU 11 Segregazzjoni ta' Kontabilità

### TAQSIMA 3

#### REKWIŻITI TERRITORJALI

ARTIKOLU 12 Prinċipju tat-Territorjalità

ARTIKOLU 13 Nonalterazzjoni

ARTIKOLU 14 Wirjiet

### TAQSIMA 4

#### RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI

ARTIKOLU 15 Projbizzjoni ta' Rifużjoni ta' Dazji Doganali, jew Eżenzjoni Minnhom

### TAQSIMA 5

#### Dikjarazzjoni tal-Origini

ARTIKOLU 16 Rekwiżiti Ġenerali

ARTIKOLU 17 Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni tal-Origini

ARTIKOLU 18 Esportatur Approvat

ARTIKOLU 19 Validità tad-Dikjarazzjoni tal-Origini

ARTIKOLU 20 Sottomissjoni tad-Dikjarazzjoni tal-Origini

ARTIKOLU 21 Importazzjoni Gradwali

ARTIKOLU 22 Eżenzjonijiet mid-Dikjarazzjoni tal-Origini

ARTIKOLU 23 Dokumenti ta' Sostenn

ARTIKOLU 24 Preżervazzjoni tad-Dikjarazzjoni tal-Origini u tad-Dokumenti ta' Sostenn

ARTIKOLU 25 Diskrepanzi u Żbalji Formali

ARTIKOLU 26 Ammonti f'Euro

## TAQSIMA 6

### ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

ARTIKOLU 27 Kooperazzjoni bejn l-Awtoritajiet Kompetenti

ARTIKOLU 28 Verifika tad-Dikjarazzjonijiet tal-Origini

ARTIKOLU 29 Inkjesti Amministrattivi

ARTIKOLU 30 Soluzzjoni għat-Tilwim

ARTIKOLU 31 Penali

## TAQSIMA 7

### CEUTA U MELILLA

ARTIKOLU 32 Applikazzjoni ta' dan il-Protokoll

ARTIKOLU 33 Kundizzjonijiet Speċjali

## TAQSIMA 8

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

ARTIKOLU 34 Emendi għal dan il-Protokoll

ARTIKOLU 35 Dispożizzjonijiet Tranzitorji għal Merkanzija fi Tranzitu jew Mażżuna

## Lista ta' Appendiċi

ANNESS A:	NOTI INTRODUTTORJI GHAL-LISTA FL-ANNESS B
ANNESS B:	LISTA TAX-XOGHOL JEW TAL-IPPROĊESSAR LI MEHTIEĠ ISIR FUQ MATERJALI LI MA JORIĠINAWX SABIEX IL-PRODOTT MANIFATTURAT IKUN JISTA' JIKSEB STATUS TAL- ORIGINI
ANNESS B(a):	ADDENDUM GHALL-ANNESS B
ANNESS C:	MATERJALI ESKLUŻI MINN KUMULAZZJONI SKONT IL- PARAGRAFU 2 TAL-ARTIKOLU 3
ANNESS D:	IL-PRODOTTI MSEMMIJIN FIL-PARAGRAFU 9 TAL-ARTIKOLU 3 LI GHALIHOM IL-MATERJALI LI JORIĠINAW F'PAJJIŻ ASEAN GHANDHOM JITQIESU BĦALA MATERJALI LI JORIĠINAW F'PARTI
ANNESS E:	TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIGINI

## Dikjarazzjonijiet Kongunti

DIKJARAZZJONI KONGUNTA dwar il-Prinċipat tal-Andorra

DIKJARAZZJONI KONGUNTA dwar ir-Repubblika ta' San Marino

DIKJARAZZJONI KONGUNTA dwar ir-Revizjoni tar-Regoli tal-Origini li jinsabu fil-Protokoll 1

## TAQSIMA 1

### DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

#### ARTIKOLU 1

##### Definizzjonijiet

1. Għall-finijiet ta' dan il-Protokoll:
  - (a) "Pajjiż ASEAN" tfisser stat membru tal-Assoċjazzjoni tan-Nazzjonijiet tax-Xlokk tal-Asja li mhuwiex Parti minn dan il-Ftehim;
  - (b) "kapitoli" u "intestaturi" u "subintestaturi" ifissru l-kapitoli, l-intestaturi u s-subintestaturi użati fin-nomenklatura li jiffurmaw is-Sistema Armonizzata mal-bidliet skont ir-Rakkomandazzjoni tas-26 ta' Ġunju 2004 tal-Kunsill għall-Kooperazzjoni Doganali;
  - (c) "klassifikat" tirreferi għall-klassifikazzjoni ta' prodott jew materjal taħt xi kapitolu, intestatura, jew subintestatura tas-Sistema Armonizzata;
  - (d) "kunsinna" tfisser prodotti li jew jintbagħtu fl-istess hin minn esportatur lejn destinatarju jew inkella li huma koperti b'dokument tat-trasport uniku li jkopri l-vjeġġ tagħhom mill-esportatur lejn id-destinatarju jew, fin-nuqqas ta' dokument bħal dan, b'fattura waħda;

- (e) "valur doganali" tfisser il-valur kif stabbilit skont il-Ftehim dwar il-Valutazzjoni Doganali;
- (f) "prezz mill-fabbrika" tfisser il-prezz imħallas għall-prodott mill-fabbrika lill-manifattur li fl-impriza tiegħu jitwettaq l-aħħar xogħol jew ipproċessar, diment li l-prezz jinkludi l-valur tal-materjali kollha użati u l-ispejjeż kollha l-oħrajn relatati mal-produzzjoni tiegħu, nieqes kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat.

Meta l-prezz propju mħallas ma jkunx jirrifletti l-ispejjeż kollha relatati mal-manifattura tal-prodott li fil-fatt jiġġarrbu fl-Unjoni jew f'Singapore, il-prezz mill-fabbrika jfisser is-somma ta' dawk l-ispejjeż kollha, nieqes kwalunkwe taxxa interna li tithallas lura jew li tista' tithallas lura meta l-prodott miksub jiġi esportat;

- (g) "materjali fungibbli" tfisser materjali li huma tal-istess xorta u kwalità kummerċjali, bl-istess karatteristiċi tekniċi u fiżiċi, u li ma jistgħux jingħarfu minn xulxin ladarba jiġu inkorporati fil-prodott lest;
- (h) "merkanzija" tfisser kemm materjali kif ukoll prodotti;
- (i) "manifattura" tfisser kwalunkwe tip ta' xogħol jew ipproċessar inkluż l-assemblaġġ;
- (j) "materjal" tfisser kwalunkwe ingredjent, materja prima, komponent jew parti, eċċ., użati fil-manifattura tal-prodott;

(k) "prodott" tfisser il-prodott li jiġi manifatturat, anki jekk ikun maħsub għal użu iktar tard f'xi operazzjoni oħra ta' manifattura; u

(l) "valur tal-materjali" tfisser il-valur doganali fil-hin tal-importazzjoni tal-materjali li ma joriġinawx użati jew, jekk dan ma jkunx magħruf u ma jistax jiġi aċċertat, l-ewwel prezz aċċertabbli mhallas għall-materjali fl-Unjoni jew f'Singapore.

2. Għall-finijiet tas-subparagrafu 1(f), meta l-aħħar xogħol jew ipproċessar ikun ġie mogħti b'sottokuntratt lil manifattur, it-terminu "manifattur" jista' jkun jirreferi għall-impriza li haddmet lis-sottokuntrattur.

## TAQSIMA 2

### DEFINIZZJONI TAL-KUNĊETT TA' "PRODOTTI LI JORIĠINAW"

## ARTIKOLU 2

### Rekwiżiti Ġenerali

Għall-finijiet ta' dan il-Ftehim, il-prodotti li ġejjin għandhom jitqiesu li joriġinaw f'Parti:

(a) prodotti miksubin kompletament f'Parti fis-sens tal-Artikolu 4; u

- (b) prodotti miksubin f'Parti li jinkorporaw materjali li ma jkunux inkisbu kompletament hemmhekk, diment li dawn il-materjali jkunu nħadmu u ġew ipproċessati biżżejjed fil-Parti kkonċernata skont it-tifsira tal-Artikolu 5.

### ARTIKOLU 3

#### Kumulazzjoni tal-Origini

1. Minkejja l-Artikolu 2 (Rekwiżiti Ġenerali), il-prodotti għandhom jitqiesu li originaw f'Parti jekk tali prodotti jinkisbu hemm billi jinkorporaw materjali li joriginaw mill-Parti l-oħra, diment li x-xogħol jew l-ipproċessar li jsir imur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti). Ma jkunx hemm bżonn li l-materjali tal-Parti l-oħra jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati biżżejjed.
2. Materjali li joriginaw f'pajjiż ASEAN li jkun qed japplika ftehim preferenzjali mal-Unjoni skont l-Artikolu XXIV tal-GATT 1994, għandhom jitqiesu li huma materjali li joriginaw f'Parti meta jkunu inkorporati fi prodott miksub f'dik il-Parti, diment li jkun sarilhom xogħol jew ikunu ġew ipproċessati f'dik il-Parti li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti).
3. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, l-origini tal-materjali tkun determinata skont ir-regoli tal-origini applikabbli fil-kuntest tal-ftehimiet preferenzjali tal-Unjoni ma' daww il-pajjiżi.

4. Għall-finijiet tal-paragrafu 2, l-istatus tal-orġini tal-materjali esportati minn wieħed mill-pajjiżi ASEAN lejn Parti sabiex jintużaw f'fiktur xogħol jew ipproċessar għandu jiġi stabbilit permezz ta' prova tal-orġini li skont din dawn il-materjali jistgħu jiġu esportati direttament lejn l-Unjoni.
5. Il-kumulazzjoni pprovduta fil-paragrafi 2 sa 7 tista' tiġi applikata biss diment li:
- (a) il-pajjiżi ASEAN involuti fil-kisba tal-istatus tal-orġini hađu impenn li:
- (i) jikkonformaw jew jiżguraw konformità ma' dan il-Protokoll; u
- (ii) jipprovdu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni korretta ta' dan il-Protokoll kemm fir-rigward tal-Unjoni kif ukoll bejniethom;
- (b) l-impreżi msemmijin fis-subparagrafu (a) ġew notifikati lill-Unjoni.
6. Dikjarazzjonijiet tal-orġini mahruġin b'applikazzjoni tal-paragrafu 4 jkollhom fuqhom waħda mill-entrati li ġejjin:
- (a) "Applikazzjoni tal-Artikolu 3(2) tal-Protokoll 1 tal-FTA tal-UE/Singapore"; jew
- (b) "Application du paragraphe 2 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapore".

7. Il-materjali elenkati fl-Anness C għal dan il-Protokoll għandhom ikunu esklużi mill-kumulazzjoni stipulata fil-paragrafu 2 sa 6 meta fiż-żmien tal-importazzjoni tal-prodott:

- (a) il-preferenza tat-tariffa applikabbli għall-materjali f'Parti ma tkunx l-istess għall-pajjiżi kollha involuti fil-kumulazzjoni; u
- (b) il-materjali kkonċernati jkunu jibbenefikaw, permezz tal-kumulazzjoni, minn trattament tat-tariffa iktar favorevoli minn dak li jirċievu li kieku jiġu esportati lil Parti direttament.

8. Fuq it-talba ta' Parti, il-Partijiet, permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitat tad-Dwana stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati), jistgħu jemendaw l-Anness C għal dan il-Protokoll. Kwalunkwe talba għal emenda bħal din għandha tiġi komunikata lill-Parti l-oħra tal-inqas xahrejn qabel jiltaqa' dak il-Kumitat.

9. Materjali li joriginaw f'pajjiż ASEAN għandhom jitqiesu bħala materjali li joriginaw f'Parti meta jiġu pproċessati iktar jew inkorporati f'wieħed mill-prodotti elenkati fl-Anness D għal dan il-Protokoll miksubin hemm, diment li jkunu nħadmu jew ikunu ġew ipproċessati f'dik il-Parti lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmijin fl-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti).

10. Għall-finijiet tal-paragrafu 9, l-orijini tal-materjali għandha tiġi ddeterminata skont ir-regoli preferenzjali tal-orijini applikabbli għall-pajjiżi benefiċjarji tas-Sistema ta' Preferenzi Ġeneralizzati (minn hawn 'il quddiem imsejha "SPĠ") li huma stipulati fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Ir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446 tat-28 ta' Lulju 2015 li jissupplimenta r-Regolament (UE) Nru 952/2013 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward ta' regoli dettaljati li jikkonċernaw uħud mid-dispożizzjonijiet tal-Kodiċi Doganali tal-Unjoni (GU L 343, 29.12.2015, p. 1).

11. Għall-finijiet tal-paragrafu 9, l-istatus tal-orijini tal-materjali esportati minn wieħed mill-pajjiżi ASEAN lejn Parti sabiex jintużaw f'fiktur xogħol jew ipproċessar għandu jiġi stabbilit permezz ta' prova tal-orijini skont ir-regoli preferenzjali applikabbli għall-pajjiżi benefiċjarji tas-SPĠ kif stipulat fir-Regolament Delegat tal-Kummissjoni (UE) 2015/2446.
12. Il-kumulazzjoni pprovduta fil-paragrafi 9 sa 13 tista' tiġi applikata biss bil-kondizzjoni li:
- (a) il-pajjiżi ASEAN involuti fil-kisba tal-istatus tal-orijini hađu impenn li:
    - (i) jikkonformaw jew jiżguraw konformità ma' dan il-Protokoll; u
    - (ii) jipprovdu l-kooperazzjoni amministrattiva meħtieġa biex tiġi żgurata l-implimentazzjoni korretta ta' dan il-protokoll kemm fir-rigward tal-Unjoni kif ukoll bejniethom;
  - (b) l-imprizi msemmijin fis-subparagrafu (a) ġew notifikati lill-Unjoni.
13. Dikjarazzjonijiet tal-orijini maħruġin b'applikazzjoni tal-paragrafu 9 jkollhom fuqhom waħda mill-entrati li ġejjin:
- (a) "Applikazzjoni tal-Artikolu 3(9) tal-Protokoll 1 tal-FTA tal-UE/Singapore"; jew
  - (b) "Application du paragraphe 9 de l'article 3 du protocole n° 1 de l'ALE UE/Singapore".

14. Fuq it-talba ta' Parti, il-Partijiet, permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitat tad-Dwana stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati), jistgħu jemendaw l-Anness D għal dan il-Protokoll. Kwalunkwe talba għal emenda bħal din tiġi komunikata lill-Parti l-oħra tal-inqas xahrejn qabel jiltaqa' l-Kumitat.

15. Il-kumulazzjoni stipulata fil-paragrafi 9 sa 13 ma għandhiex tibqa tapplika meta jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet tal-paragrafi 2 sa 7.

## ARTIKOLU 4

### Prodotti Miksuba Kompletament

1. Dawn li ġejjin jitqiesu bħala miksuba kompletament f'Parti:
  - (a) prodotti minerali estratti mill-ħamrija tagħhom jew minn qiegħ il-baħar tagħhom;
  - (b) pjanti u prodotti tal-ħxejjex imkabbra jew maħsuda hemm;
  - (c) annimali ħajjin imwielda u mrobbija hemm;
  - (d) prodotti minn annimali ħajjin imrobbija hemm;
  - (e) prodotti minn annimali mbiċċra mwielda u mrobbija hemm;

- (f) prodotti miksubin b'kaċċa jew sajd li saru hemm;
  - (g) prodotti tal-akkwakultura, mill-ħut, il-krustaċċi u l-molluski li jitwiellu u jitrabbew hemm;
  - (h) prodotti tas-sajd fil-baħar u prodotti oħra miksuba mill-baħar barra mill-ibħra territorjali ta' Parti mill-bastimenti tagħhom;
  - (i) prodotti magħmula abbord il-bastimenti fabbriki tagħhom b'mod esklużiv mill-prodotti msemmija fis-subparagrafu (h);
  - (j) oġġetti użati miġbura hemmhekk li jkunu adatti biss għall-irkupru ta' materja prima;
  - (k) skart u ruttam li jirriżulta minn operazzjonijiet ta' manifattura mwettqa hemmhekk;
  - (l) prodotti estratti mill-ħamrija jew mis-saff ta' taħt il-ħamrija marittima barra mill-ibħra territorjali ta' Parti, diment li l-Parti jkollha drittijiet uniċi li jaħdmu dik il-ħamrija jew saff ta' taħt il-ħamrija; u
  - (m) merkanzija prodotta hemm esklużivament minn prodotti speċifikati fis-subparagrafi (a) sa (l).
2. It-termini "il-bastimenti tagħhom" u "il-bastimenti fabbriki tagħhom" fis-subparagrafi 1(h) u 1(i) japplikaw biss għal bastimenti u bastimenti fabbriki:
- (a) li jkunu rreġistrati fi Stat Membru tal-Unjoni jew f'Singapore;

- (b) li jbaħħru bil-bandiera ta' Stat Membru tal-Unjoni jew ta' Singapore; u
- (c) li jissodisfaw waħda mill-kundizzjonijiet li ġejjin:
  - (i) ikunu tal-inqas ħamsin fil-mija proprjetà ta' ċittadini ta' Stat Membru tal-Unjoni jew ta' Singapore;  
  
jew
  - (ii) ikunu l-proprjetà ta' kumpaniji:
    - (1) li jkollhom l-uffiċċju prinċipali tagħhom u s-sede prinċipali tagħhom fi Stat Membru tal-Unjoni jew f'Singapore, u
    - (2) li jkunu mill-anqas ħamsin fil-mija proprjetà ta' Stat Membru tal-Unjoni jew ta' Singapore, entitajiet pubbliċi jew ċittadini ta' Parti.

## ARTIKOLU 5

### Prodotti Maħduma jew Ipproċessati Suffiċjement

1. Għall-finijiet tas-subparagrafu (b) tal-Artikolu 2 (Rekwiziti Ġenerali), prodotti li ma jkunux kompletament miksuba jitqiesu maħduma jew ipproċessati biżżejjed meta jissodisfaw il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness B jew B(a) għal dan il-Protokoll.

2. Il-kundizzjonijiet imsemmijin hawn fuq jindikaw, għall-prodotti kollha koperti b'dan il-Ftehim, ix-xogħol jew l-ipproċessar li jrid isir fuq materjali li ma joriginawx użati fil-manifattura, u japplikaw biss fir-rigward tat-tali materjali. Minn dan jirrizulta li jekk prodott ikun kiseb status tal-origini billi jissodisfa l-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness B jew B(a) għal dan il-Protokoll jintuża fil-manifattura ta' prodott ieħor, il-kundizzjonijiet applikabbli għall-prodott li fih ikun inkorporat ma jkunux japplikaw għall-prodott li jkun akkwista status tal-origini, u ma għandhomx jitqiesu il-materjali li ma joriginawx li setgħu ntużaw fil-manifattura tiegħu.

3. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1 u soġġetti għall-paragrafi 4 u 5, materjali li ma joriginawx li, skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-lista fl-Anness B jew B(a) għal dan il-Protokoll, ma għandhomx jintużaw fil-manifattura ta' prodott partikolari xorta waħda jistgħu jintużaw, diment li l-valur totali jew il-piż nett tagħhom ivvalutat għall-prodott ma jaqbiżx:

- (a) għaxra fil-mija tal-piż tal-prodott għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 2 u 4 sa 24 tas-Sistema Armonizzata, minbarra l-prodotti tas-sajd ipproċessati tal-Kapitolu 16;
- (b) għaxra fil-mija tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott għal prodotti oħrajn, hlief għal prodotti li jaqgħu taħt il-Kapitoli 50 sa 63 tas-Sistema Armonizzata, li għalihom għandhom japplikaw it-tolleranzi msemmijin fin-Noti 6 u 7 tal-Anness A ta' dan il-Protokoll.

4. Il-paragrafu 3 ma għandux jinftehem li jippermetti li jinqabeż xi wiehed mill-perċentwali għall-kontenut massimu tal-materjali li ma joriginawx kif speċifikat fil-lista tal-Anness B għal dan il-Protokoll.

5. Il-paragrafi 3 u 4 ma japplikawx għal prodotti miksuba kompletament f'Parti skont it-tifsira tal-Artikolu 4 (Prodotti Miksuba Kompletament); Madankollu, mingħajr hsara għall-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti) u l-paragrafu 2 tal-Artikolu 7 (Unità ta' Kwalifika), it-tolleranza stipulata f'dawk il-paragrafi xorta għandha tigi applikata għas-somma tal-materjali kollha li jintużaw fil-manifattura ta' prodott u li għalihom ir-regola għal dak il-prodott stabbilita fil-lista fl-Anness B għal dan il-Protokoll tirrikjedi li t-tali materjali jinkisbu kompletament.

## ARTIKOLU 6

### Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti

1. Mingħajr preġudizzju għall-paragrafu 2, l-operazzjonijiet li ġejjin għandhom jitqiesu bħala xogħol jew ipproċessar insuffiċjenti sabiex jingħata l-istatus ta' prodott li joriġina, kemm jekk ir-rekwiżiti tal-Artikolu 5 ikunu sodisfatti kif ukoll jekk le (Prodotti Maħdumin jew Ipproċessati Bizzejjed):

- (a) proċessi ta' preżervazzjoni sabiex ikun żgurat li l-prodotti jibqgħu f'kundizzjoni tajba matul it-trasport u l-ħażna;
- (b) l-iżmuntar u assemblaġġ tal-pakketti;
- (c) il-ħasil, tindif, tneħħija ta' trab, ossidu, żejt, żebgħa jew kisi ieħor;
- (d) il-mogħdija jew pressa tat-tessuti u oġġetti tat-tessuti;

- (e) proċessi sempliċi ta' żebgħa u lostru;
- (f) il-ħruġ mill-fosdqa u thin parzjali jew shih ta' ross; l-illustrar u gglejżjar ta' ċereali u ross;
- (g) operazzjonijiet sabiex jingħata l-kulur jew it-togħma liz-zokkor jew biex ikunu ffurmati zokkriet; it-thin parzjali jew totali ta' zokkor kristallin;
- (h) it-tqaxxir, tneħħija tal-ghadma jew tfesdiq ta' frott, ġewż u ħaxix;
- (i) tisnin, thin sempliċi jew qtugh sempliċi;
- (j) għarbil, skrinjng, tqassim, klassifikar, għoti ta' grad jew tqabbil (inkluż it-tfassil ta' settijiet ta' oġġetti);
- (k) tqegħid sempliċi fi fliexken, laned, flasks, boroż, kontenituri, jew kaxxi, twaħħil fuq kartun jew twavel u l-proċessi sempliċi l-oħra kollha ta' ppakkjar;
- (l) it-twaħħil jew stampar ta' marki, tikketti, logos u sinjali oħra ta' distinzjoni fuq prodotti jew l-imballaġġ tagħhom;
- (m) it-tahlit sempliċi ta' prodotti, kemm ta' tipi differenti u anki le; tahlit ta' zokkor ma' kwalunkwe materjal;
- (n) iż-żieda sempliċi ta' ilma lil jew id-dilwizzjoni, deidratazzjoni jew denaturazzjoni ta' prodotti;

- (o) l-assemblaġġ sempliċi ta' partijiet ta' oġġetti sabiex jikkostitwixxu oġġett sħiħ jew iż-żarmar ta' prodotti f'partijiet;
- (p) tahlita ta' żewġ operazzjonijiet jew iktar speċifikati fis-subparagrafi (a) sa (o); jew
- (q) it-tbiċċir tal-annimali.

2. Għall-fini tal-paragrafu 1, l-operazzjonijiet għandhom jitqiesu sempliċi meta ma jkunux meħtieġa hliet speċjali jew makkinarji, apparati jew għodod li jkunu ġew manifatturati jew installati speċjalment għal daww l-operazzjonijiet għat-twettiq tagħhom.

3. L-operazzjonijiet kollha fuq prodott partikolari mwettqin fl-Unjoni jew f'Singapore għandhom jitqiesu flimkien meta jkun qed jiġi stabbilit jekk ix-xogħol jew l-ipproċessar li jkun għadda minnu l-prodott għandux jitqies bħala insuffiċjenti skont it-tifsira tal-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 7

### Unità ta' Kwalifika

1. L-unità ta' kwalifika għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll għandha tkun il-prodott li jitqies bħala l-unità bażika fid-determinazzjoni tal-klassifikazzjoni bl-użu tan-nomenklatura tas-Sistema Armonizzata.

2. Meta kunsinna tkun imsawra minn numru ta' prodotti identiċi klassifikati taħt l-istess intestatura tas-Sistema Armonizzata, kull oġġett individwali għandu jittqies fl-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

Meta, skont ir-Regola Ġenerali Interpretattiva 5 tas-Sistema Armonizzata, l-imballaġġ ikun inkluż mal-prodott għall-finijiet ta' klassifikazzjoni, l-imballaġġ għandu jiġi inkluż għall-finijiet tal-istabbiliment tal-origini.

## ARTIKOLU 8

### Aċċessorji, Spare Parts u Għodod

L-aċċessorji, l-ispare parts u l-għodod mibgħuta ma' biċċa tagħmir, makkinarju, apparat jew vettura, li jkunu parti mit-tagħmir normali u inklużi fil-prezz tiegħu jew li ma jkollhomx fattura separata, għandhom jittqiesu bħala waħda mat-tagħmir, makkinarju, apparat jew vettura inkwistjoni.

## ARTIKOLU 9

### Settijiet

Is-settijiet, kif definiti fir-Regola Interpretattiva Ġenerali 3 tas-Sistema Armonizzata, għandhom jitqiesu bħala li joriginaw meta l-prodotti komponenti kollha jkunu prodotti li joriginaw. Meta sett ikun imsawwar minn prodotti li joriginaw u prodotti li ma joriginawx, is-sett shiħ għandu jitqies li jorigina, diment li l-valur tal-prodotti li ma joriginawx ma jaqbiżx il-ħmistax fil-mija tal-prezz mill-fabbrika tas-sett.

## ARTIKOLU 10

### Elementi Newtrali

Sabiex jiġi determinat jekk prodott joriginax f'Parti, ma għandux ikun hemm bżonn li tiġi stabbilita l-origini tal-elementi li ġejjin li jistgħu jintużaw fil-manifattura tiegħu:

- (a) enerġija u fjuwil;
- (b) pjanti u tagħmir, inklużi prodotti li ser jintużaw għall-manutenzjoni tagħhom;

- (c) makkinarji u għodod u żebgħa u forom; spare parts u materjali użati fil-manutenzjoni ta' tagħmir u bini; lubrikanti, griż, materjali għall-kompostar u materjali oħrajn użati fil-produzzjoni jew użati biex jithaddmu tagħmir u binjiet; ingwanti, nuċċalijiet, żraben, ilbies, tagħmir u provvisti tas-sikurezza; tagħmir, apparati u provvisti użati għat-testijiet jew l-ispezzjoni tal-prodott; katalisti u solventi; u
- (d) oġġetti oħrajn li ma jidhlux, u li ma jkunux intenzjonati li jidhlu, fil-kompożizzjoni finali tal-prodott.

## ARTIKOLU 11

### Segregazzjoni tal-Kontabilità

1. Jekk materjali fungibbli li joriginaw u li ma joriginawx jintużaw biex jinhadem jew jiġi pproċessat prodott, l-awtoritajiet governattivi kompetenti, wara t-talba bil-miktub tal-operaturi ekonomiċi, jistgħu jawtorizzaw il-ġestjoni tal-materjali permezz tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabilità bla ma jzommu l-materjali f'hażniet separati.
2. L-awtoritajiet governattivi kompetenti jistgħu jagħmlu l-ghoti tal-awtorizzazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 soġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa.

3. L-awtorizzazzjoni għandha tingħata biss jekk jista' jiġi żgurat bl-użu tal-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabilità li, fi kwalunkwe hin partikolari, in-numru ta' prodotti miksubin li jitqiesu li joriginaw fl-Unjoni jew f'Singapore huwa daqs in-numru li kien jinkiseb bl-użu ta' metodu ta' segregazzjoni fiżika tal-ħażniet.
4. Jekk jiġi awtorizzat, il-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabilità, per eżempju, il-metodu bħat-tehid tal-medja, l-ewwel tal-aħħar, jew l-ewwel ġewwa, l-ewwel barra, għandu jiġi applikat u l-metodu użat għandu jiġi rreġistrat fuq il-bażi tal-prinċipji kontabilistiċi generali applikabbli fl-Unjoni jew f'Singapore, skont fejn huwa manifatturat il-prodott.
5. Manifattur li juża l-metodu ta' segregazzjoni tal-kontabilità għandu jimla jew japplika għal dikjarazzjonijiet tal-orijini għall-kwantità ta' prodotti li jistgħu jitqiesu li joriginaw fil-Parti esportatriċi. Wara t-talba tal-awtoritajiet tad-dwana jew l-awtoritajiet governattivi kompetenti tal-Parti esportatriċi, il-benefiċjarju għandu jipprovdi dikjarazzjoni ta' kif ġew amministrati l-kwantitajiet.
6. L-awtoritajiet governattivi kompetenti għandhom iżommu għajnejhom fuq l-użu tal-awtorizzazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 3 u jistgħu jirtirawhom jekk manifattur jagħmel użu ħażin mill-awtorizzazzjoni jew jonqos milli jissodisfa xi waħda mill-kundizzjonijiet l-oħrajn stipulati f'dan il-Protokoll.

## TAQSIMA 3

### REKWIŻITI TERRITORJALI

#### ARTIKOLU 12

##### Prinċipju tat-Territorjalità

1. Il-kundizzjonijiet stabbiliti fit-Taqsima 2 relatati mal-kisba ta' status tal-origini jridu jiġu ssodisfati bla interruzzjoni f'Parti.
2. Jekk merkanzija li toriġina esportata minn Parti lejn non-Parti terġa' lura, din trid titqies bħala merkanzija li ma toriġinax, sakemm ma jkunx jista' jintwera għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali li:
  - (a) il-merkanzija li terġa' lura tkun l-istess bħal dik esportata; u
  - (b) ma tkun għaddiet mill-ebda operazzjoni aktar milli jkun hemm bżonn sabiex tinzamm f'kundizzjoni tajba waqt li kienet f'dik in-non-Parti jew waqt li kienet qed tiġi esportata.

## ARTIKOLU 13

### Nonalterazzjoni

1. Il-prodotti ddikjarati għal importazzjoni f'Parti għandhom ikunu l-istess prodotti kif esportati mill-Parti l-oħra li fihom jitqiesu li joriginaw. Ma għandhomx ikunu gew alterati, ittrasformati b'xi mod jew soġġetti għal operazzjonijiet hlief operazzjonijiet biex jinżammu f'kundizzjoni tajba jew hlief iż-żieda jew it-twaħħil ta' marki, tikketti, sigilli jew xi dokumentazzjoni oħra biex tiġi żgurata konformità ma' rekwiżiti domestiċi tal-Parti importatriċi, qabel gew iddikjarati għall-importazzjoni.
2. Il-ħżin ta' prodotti jew kunsinni jista' jsir, diment li jibqgħu taħt superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) ta' tranżitu.
3. Mingħajr preġudizzju għat-Taqsima 5, il-qsim tal-kunsinni jista' jseħh meta jitwettaq mill-esportatur jew taħt ir-responsabbiltà tiegħu diment li jibqgħu taħt superviżjoni doganali fil-pajjiż(i) ta' tranżitu.
4. Il-konformità mal-paragrafi 1 sa 3 għandha titqies issodisfata sakemm l-awtoritajiet doganali ma jkollhomx raġuni biex jemmnu bil-kontra; f'dawn il-kazijiet, l-awtoritajiet doganali jistgħu jitolbu lid-dikjarant sabiex jipprovdi evidenza ta' konformità, li tista' tingħata bi kwalunkwe mezz, inkluż dokumenti tat-trasport kuntrattwali bħal poloz ta' kargu jew evidenza fattwali jew konkreti msejsa fuq immarkar jew enumerazzjoni ta' pakketti jew kwalunkwe evidenza relatata mal-merkanzija stess.

## ARTIKOLU 14

### Wirjiet

1. Prodotti li joriginaw, mibghuta għall-esibizzjoni f'pajjiż ieħor li mhuwiex Parti u mibjugħin wara l-wirja għall-importazzjoni f'Parti għandhom jibbenefikaw mal-importazzjoni mid-dispożizzjonijiet ta' dan il-Ftehim diment li jintwera għas-sodisfazzjoni tal-awtoritajiet doganali li:
  - (a) esportatur ikkunsinja dawn il-prodotti minn Parti għall-pajjiż li fih saret il-wirja u li werihom hemmhekk;
  - (b) il-prodotti nbiegħu jew gew ċeduti b'xi mod ieħor minn dak l-esportatur lil persuna f'Parti;
  - (c) il-prodotti gew kunsinjati matul il-wirja jew eżatt wara fl-istat li ntbagħtu fih għall-wirja; u
  - (d) il-prodotti ma ntuzawx għal xi skop ieħor hlief għall-wiri fil-wirja mindu gew kunsinjati għall-wirja.
2. Dikjarazzjoni tal-origini għandha tinhareg jew timtela skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 5 u tiġi sottomessa lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi bħas-soltu. L-isem u l-indirizz tal-wirja jridu jkun indikati fuqha. Fejn meħtiegħ, jista' jkun hemm bżonn ta' evidenza dokumentarja addizzjonali tal-kundizzjonijiet li fihom intwerew.

3. Il-paragrafu 1 għandu japplika għal kwalunkwe negozju, wirja industrijali, agrikola jew tas-snaġġa', fiera jew wirja jew esibizzjoni pubblika simili li mhijiex organizzata għal skopijiet privati fi ħwienet jew bini tan-negozju bil-għan li jinbiegħu prodotti barranin, li matulha l-prodotti jibqgħu taħt kontroll tad-dwana.

## TAQSIMA 4

### RIFUŻJONI JEW EŻENZJONI

#### ARTIKOLU 15

##### Projbizzjoni ta' Rifużjoni ta' Dazji Doganali, jew Eżenzjoni Minnhom

1. Materjali li ma joriginawx użati fil-manifattura ta' prodotti li joriginaw fl-Unjoni jew f'Singapore, li għalihom tkun inħarġet jew imtliet dikjarazzjoni tal-orijini skont id-dispożizzjonijiet tat-Taqsima 5 ma għandhomx ikunu soġġetti għal rifużjoni ta' dazji doganali ta' kwalunkwe xorta, jew eżenzjoni minnhom, fl-Unjoni jew f'Singapore.
2. Il-projbizzjoni fil-paragrafu 1 għandha tapplika għal kwalunkwe arrangament għal rifużjoni, maħfra jew nuqqas ta' hlas, kemm jekk parzjali jew shih, tad-dazji doganali jew tariffi b'effett ekwivalenti, applikabbli fl-Unjoni jew f'Singapore għal materjali użati fil-manifattura, fejn it-tali rifużjoni, maħfra jew nuqqas ta' hlas japplikaw, kemm jekk b'mod espress jew b'effett, meta l-prodotti miksubin minn tali materjali jiġu esportati, iżda mhux meta jinżammu f'Parti għallużu fid-djar.

3. L-esportatur ta' prodotti koperti minn dikjarazzjoni tal-orġini għandu jkun ippreparat biex fi kwalunkwe hin jissottometti, fuq talba tal-awtoritajiet doganali, id-dokumenti xierqa kollha biex jiġi ppruvat li ma nkisbet ebda rifiżjoni fir-rigward tal-materjali li ma joriġinawx użati fil-manifattura tal-prodotti kkonċernati u li d-dazji doganali jew it-tariffi b'effett ekwivalenti kollha applikabbli għat-tali materjali fil-fatt thallsu.
4. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 3 għandhom japplikaw ukoll fir-rigward tal-imballaġġ skont it-tifsira tal-paragrafu 2 tal-Artikolu 7 (Unità ta' Kwalifika), aċċessorji, spare parts u għodod skont it-tifsira tal-Artikolu 8 (Aċċessorji, Spare Parts u Għodod), u l-prodotti f'sett skont it-tifsira tal-Artikolu 9 (Settijiet), meta t-tali oġġetti ma jkunux joriġinaw.
5. Id-dispożizzjonijiet tal-paragrafi 1 sa 4 għandhom japplikaw biss fir-rigward ta' materjali li huma soġġetti għal dan il-Protokoll.

## TAQSIMA 5

### DIKJARAZZJONI TAL-ORIGINI

#### ARTIKOLU 16

##### Rekwiziti Ġenerali

1. Il-prodotti li joriginaw fl-Unjoni, meta jiġu importati f'Singapore, u l-prodotti li joriginaw f'Singapore, meta jiġu importati fl-Unjoni, għandhom jibbenefikaw minn trattament tariffarju preferenzjali ta' dan il-Ftehim wara sottomissjoni ta' dikjarazzjoni, (minn hawn 'il quddiem imsejha id-"dikjarazzjoni tal-origini"). Id-dikjarazzjoni tal-origini tiġi pprovduta fuq fattura jew xi dokument kummerċjali ieħor li jiddeskrivi l-prodott li jorigina f'bizzejjed dettall sabiex ikun jista' jiġi identifikat.
2. Prodotti li joriginaw skont it-tifsira ta' dan il-Protokoll, fil-każijiet speċifikati fl-Artikolu 22 (Eżenzjonijiet mid-Dikjarazzjoni tal-Origini), għandhom jibbenefikaw mit-trattament tariffarju preferenzjali ta' dan il-Ftehim mingħajr ma jkun meħtieġ li jiġi pprezentat xi wiehed mid-dokumenti msemmija fil-paragrafu 1.

## ARTIKOLU 17

### Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni tal-Origini

1. Dikjarazzjoni tal-origini kif imsemmija fl-Artikolu 16 (Rekwiziti Ġenerali) tista' timtela:
  - (a) fl-Unjoni:
    - (i) minn esportatur skont it-tifsira tal-Artikolu 18 (Esportatur Approvat); jew
    - (ii) minn esportatur għal kwalunkwe kunsinna li tikkonsisti f'pakkett wiehed jew iktar li jkun fih/fihom prodotti li joriginaw li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx is-EUR 6 000.
  - (b) f'Singapore minn esportatur li huwa:
    - (i) irreġistrat mal-awtorità kompetenti u li rċieva Numru Uniku tal-Entità; u
    - (ii) konformi mad-dispożizzjonijiet regolatorji rilevanti f'Singapore għall-mili tad-dikjarazzjonijiet tal-origini.
2. Dikjarazzjoni tal-origini tista' timtela jekk il-prodotti kkonċernati jkunu jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni jew f'Singapore u jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

3. L-esportatur li jimla d-dikjarazzjoni tal-orìgini għandu jkun ippreparat sabiex jippreżenta f'kull hin, fuq talba tal-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi, id-dokumenti xierqa kollha msemmijin fl-Artikolu 23 (Dokumenti ta' Sostenn) li juru l-istatus tal-orìgini tal-prodotti kkonċernati kif ukoll li huma ssodisfati r-rekwiziti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll.

4. Dikjarazzjoni tal-orìgini għandha timtela mill-esportatur billi jittajpja, jittimbra jew jistampa fuq il-fattura, in-nota tal-kunsinna jew dokument kummerċjali ieħor, id-dikjarazzjoni, it-test li jidher fl-Anness E għal dan il-Protokoll, skont il-liġi domestika tal-Parti esportatriċi. Jekk id-dikjarazzjoni tinkiteb bl-idejn, din għandha tinkiteb bil-linka b'ittri kapitali. Fil-każ ta' esportazzjonijiet minn Singapore, id-dikjarazzjoni tal-orìgini għandha timtela billi tintuża l-verżjoni Ingliża, u fil-każ ta' esportazzjonijiet mill-Unjoni, id-dikjarazzjoni tal-orìgini tista' timtela f'wahda mill-verżjonijiet lingwistiċi, fl-Anness E għal dan il-Protokoll.

5. Id-dikjarazzjonijiet tal-orìgini għandu jkollhom fuqhom il-firma originali tal-esportatur miktuba bl-idejn. Esportatur approvat kif imsemmi fl-Artikolu 18 (Esportatur Approvat) ma għandux ikun meħtieġ jiffirma tali dikjarazzjonijiet, diment li jagħti lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi impenn bil-miktub li jaċċetta r-responsabbiltà shiha għal kwalunkwe dikjarazzjoni tal-orìgini li tidentifika daqslikieku giet iffirmata bl-idejn minnu.

6. Permezz ta' deroga mill-paragrafu 1, dikjarazzjoni tal-orìgini tista' timtela wara l-esportazzjoni f'eċċezzjonijiet ("dikjarazzjoni retrospettiva") bil-kundizzjoni li tiġi ppreżentata fil-Parti importatriċi xejn iktar minn sentejn wara, fil-każ tal-Unjoni, u sena, fil-każ ta' Singapore, wara li l-merkanzija tidhol fit-territorju.

## ARTIKOLU 18

### Esportatur Approvat

1. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni jistgħu jawtorizzaw lil kwalunkwe esportatur li jesporta prodotti skont dan il-Ftehim biex jimla dikjarazzjonijiet tal-origini irrispettivament mill-valur tal-prodotti kkonċernati (minn hawn 'il quddiem "esportatur approvat"). Esportatur li jfittex tali awtorizzazzjoni jrid joffri għas-sodisfazzjon tal-awtoritajiet doganali l-garanziji kollha neċessarji sabiex jiġi vverifikat l-istatus tal-origini tal-prodotti kif ukoll li ssodisfaw ir-rekwiziti l-oħra ta' dan il-Protokoll.
2. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni jistgħu jagħtu l-istatus ta' esportatur approvat soġġett għal kwalunkwe kundizzjoni li jqisu xierqa.
3. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni għandhom jagħtu lill-esportatur approvat numru tal-awtorizzazzjoni doganali li għandu jidher fuq id-dikjarazzjoni tal-origini.
4. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni għandhom jissorveljaw l-użu tal-awtorizzazzjoni mill-esportatur approvat.
5. L-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri tal-Unjoni jistgħu jirtiraw l-awtorizzazzjoni fi kwalunkwe hin. Huma għandhom jagħmlu dan meta l-esportatur approvat ma jibqax joffri l-garanziji msemmija fil-paragrafu 1, ma jibqax jissodisfa l-kundizzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 2 jew inkella jagħmel użu hażin mill-awtorizzazzjoni.

## ARTIKOLU 19

### Validità tad-Dikjarazzjoni tal-Origini

1. Dikjarazzjoni tal-origini għandha tkun valida għal tnax-il xahar mid-data tal-hruġ fil-Parti esportatriċi. Għandu jintalab trattament tariffarju preferenzjali matul tali perjodu lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi.
2. Id-dikjarazzjonijiet tal-origini li huma pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi wara d-data finali għall-prezentazzjoni speċifikata fil-paragrafu 1 jistgħu jiġu aċċettati għall-finijiet ta' applikazzjoni tat-trattament tariffarju preferenzjali, fejn in-nuqqas ta' prezentazzjoni ta' dawn id-dokumenti sad-data finali stabbilita jkun seħħ minhabba ċirkustanzi eċċezzjonali.
3. F'kazijiet ta' prezentazzjoni tardiva hlief dawk tal-paragrafu 2, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jistgħu jaċċettaw id-dikjarazzjonijiet tal-origini fejn il-prodotti jkunu ġew ipprezentati qabel tali data finali.

## ARTIKOLU 20

### Sottomissjoni tad-Dikjarazzjoni tal-Origini

Sabiex jintalab trattament tariffarju preferenzjali, id-dikjarazzjonijiet tal-origini għandhom jiġu pprezentati lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi skont il-proċeduri applikabbli f'dik il-Parti. Tali tali awtoritajiet jistgħu jitolbu traduzzjoni ta' dikjarazzjoni tal-origini.

## ARTIKOLU 21

### Importazzjoni Gradwali

Meta, fuq talba tal-importatur u bil-kundizzjonijiet stipulati mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi, jiġu importati b'mod gradwali prodotti żarmati jew mhux armati skont it-tifsira tar-Regola Ġenerali 2(a) tas-Sistema Armonizzata li jaqgħu taht it-Taqsimiet XVI u XVII jew l-intestaturi 7308 u 9406 tas-Sistema Armonizzata, għandha tiġi ppreżentata dikjarazzjoni waħda tal-oriġini għat-tali prodotti lill-awtoritajiet doganali mal-importazzjoni tal-ewwel kunsinna.

## ARTIKOLU 22

### Eżenzjonijiet mid-Dikjarazzjoni tal-Origiini

1. Prodotti li jintbagħtu bhala pakketti żgħar minn persuni privati lil persuni privati, jew li jagħmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi, għandhom jiġu ammessi bhala prodotti li joriġinaw mingħajr ma jkun hemm bżonn tiġi ppreżentata dikjarazzjoni tal-oriġini, diment li tali prodotti ma jkunux importati b'mod kummerċjali u jkunu ġew iddikjarati li jissodisfaw ir-rekwiżiti ta' dan il-Protokoll, u diment li ma jkun hemm l-ebda dubju dwar il-veraċità ta' tali dikjarazzjoni. Fil-każ ta' prodotti mibgħuta bil-posta, din id-dikjarazzjoni tista' ssir fuq id-dikjarazzjoni doganali CN22/CN23 jew fuq folja meħmuża ma' dak id-dokument.

2. Importazzjonijiet li jkunu okkażjonali u li jkunu jikkonsistu biss fi prodotti għall-użu personali tar-riċevituri jew tal-vjaġġaturi jew il-familji tagħhom ma għandhomx jitqiesu bħala importazzjonijiet permezz ta' kummerċ jekk ikun evidenti mill-għamla u l-kwantità tal-prodotti li ma jkun hemm l-ebda skop kummerċjali maħsub.
3. Il-valur totali ta' dawn il-prodotti ma għandux jaqbeż il-EUR 500 fil-każ ta' pakketti żgħar jew l-EUR 1200 fil-każ ta' prodotti li jagħmlu parti mill-bagalji personali ta' vjaġġaturi.

## ARTIKOLU 23

### Dokumenti ta' Sostenn

Id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni tal-Orġini) użati għall-iskop ta' prova li l-prodotti koperti b'dikjarazzjoni tal-orġini jistgħu jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fl-Unjoni jew f'Singapore u li jissodisfaw ir-rekwiziti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll, jistgħu jinkludu, fost l-oħrajn, dawn li ġejjin:

- (a) evidenza diretta tal-proċessi mwettqa mill-esportatur, il-fornitur sabiex jikseb il-prodotti kkonċernati, li jinstabu, pereżempju, fil-kontijiet tiegħu jew fiż-żamma tal-kotba interni tiegħu;
- (b) dokumenti li jagħtu prova tal-istatus tal-orġini tal-materjali użati, maħruġa jew magħmula f'Parti, meta dawn id-dokumenti jintużaw kif previst fil-liġi domestika; jew
- (c) dokumenti li jagħtu prova li x-xogħol jew l-ipproċessar tal-materjali f'Parti, maħruġa jew magħmula f'Parti, meta dawn id-dokumenti jintużaw kif previst fil-liġi domestika.

## ARTIKOLU 24

### Preżervazzjoni tad-Dikjarazzjoni tal-Orìgini u tad-Dokumenti ta' Sostenn

1. L-esportatur li jimla dikjarazzjoni tal-orìgini għandu jżomm kopja ta' din id-dikjarazzjoni tal-orìgini, kif ukoll id-dokumenti msemmija fil-paragrafu 3 tal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni tal-Orìgini), għal tal-inqas tliet snin.
2. L-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandhom iżommu d-dikjarazzjonijiet tal-orìgini sottomessi lilhom għal tal-inqas tliet snin.
3. Kull Parti għandha tippermetti, skont il-liġijiet u r-regolamenti tal-Parti, li l-esportaturi fit-territorju tagħha jżommu dokumentazzjoni jew rekords fi kwalunkwe midjum, diment li d-dokumentazzjoni jew ir-rekords ikunu jistgħu jinstabu u jiġu stampati.

## ARTIKOLU 25

### Diskrepanzi u Żbalji Formali

1. Is-sejba ta' diskrepanzi zgħar bejn id-dikjarazzjonijiet magħmula fid-dikjarazzjoni tal-orìgini u dawk magħmula fid-dokumenti ppreżentati lill-uffiċċju doganali bil-għan li jitwettqu l-formalitajiet għall-importazzjoni tal-prodotti ma għandhiex trendi *ipso facto* d-dikjarazzjoni tal-orìgini nulla u bla effett jekk ikun stabbilit sewwa li dak id-dokument jikkorrispondi għall-prodotti ppreżentati.

2. Żbalji formali ovvjji bħal żbalji tat-tajping f'dikjarazzjoni tal-origini ma jwasslux sabiex dan id-dokument jiġi rifjutat jekk daww l-iżbalji ma jkunux tali li jgħolqu dubji dwar il-korrettezza tad-dikjarazzjonijiet magħmula f'dan id-dokument.

## ARTIKOLU 26

### Ammonti f'Euro

1. Għall-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu 1(a)(ii) tal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni tal-Origini) u l-paragrafu 3 tal-Artikolu 22 (Eżenzjonijiet mid-Dikjarazzjoni tal-Origini) f'każijiet fejn il-prodotti jiġu fatturati f'munita li mhijiex l-euro, l-ammonti fil-muniti nazzjonali tal-Istati Membri tal-Unjoni ekwivalenti għall-ammonti f'euro għandhom jiġu stabbiliti kull sena minn kull wieħed mill-pajjiżi kkonċernati.
2. Kunsinna għandha tibbenefika mid-dispożizzjonijiet tas-subparagrafu 1(a)(ii) tal-Artikolu 17 (Kundizzjonijiet għall-Mili ta' Dikjarazzjoni tal-Origini) u l-paragrafu 3 tal-Artikolu 22 (Eżenzjonijiet mid-Dikjarazzjoni tal-Origini) b'referenza għall-munita li biha tkun tfasslet il-fattura, skont l-ammont stabbilit mill-Parti kkonċernata.
3. L-ammonti li għandhom jintużaw fi kwalunkwe munita nazzjonali partikolarigħandhom ikunu l-ekwivalenti f'dik il-munita tal-ammonti f'euro hekk kif kienu fl-ewwel jum tax-xogħol ta' Ottubru. L-ammonti għandhom jiġu kkomunikati lill-Kummissjoni Ewropea sal-15 ta' Ottubru u għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar tas-sena ta' wara. Il-Kummissjoni Ewropea għandha tinnotifika lill-pajjiżi kkonċernati kollha dwar l-ammonti rilevanti.

4. Stat Membru tal-Unjoni jista' jżid jew inaqqas l-ammont li jirriżulta mill-kambju għall-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont f'euro. L-ammont mogħti għad-dritt ma jistax ivarja mill-ammont li jirriżulta mill-kambju b'aktar minn hamsa fil-mija. Stat Membru tal-Unjoni jista' jhalli l-istess l-ekwivalenti fil-munita nazzjonali tiegħu ta' ammont f'euro jekk, fiż-żmien tal-aġġustament annwali previst fil-paragrafu 3, il-konverżjoni ta' dak l-ammont, qabel ma jinqata' għad-dritt, tirriżulta f'żieda ta' inqas minn hmistax fil-mija fl-ekwivalenti tal-munita nazzjonali. L-ekwivalenti tal-munita nazzjonali jista' jinżamm l-istess jekk il-konverżjoni tirriżulta fi tnaqqis f'dak il-valur ekwivalenti.

5. L-ammonti f'euro għandhom jiġu eżaminati mill-ġdid mill-Partijiet fil-Kumitat Doganali stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati) fuq it-talba tal-Unjoni jew ta' Singapore. Meta jwettaq dan l-eżami mill-ġdid, il-Partijiet għandhom jikkunsidraw ix-xewqa li jinżammu f'termini reali l-effetti tal-limiti kkonċernati. Għal dawn il-finijiet, il-Partijiet jistgħu, permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitati Doganali, jimmodifikaw l-ammonti f'euro.

## TAQSIMA 6

### ARRANĠAMENTI GĦAL KOOPERAZZJONI AMMINISTRATTIVA

#### ARTIKOLU 27

##### Kooperazzjoni bejn l-Awtoritajiet Kompetenti

1. L-awtoritajiet doganali tal-Partijiet għandhom jipprovdu lil xulxin, permezz tal-Kummissjoni Ewropea, l-indirizzi tal-awtoritajiet doganali responsabbli biex jivverifikaw id-dikjarazzjonijiet tal-origini.
2. Sabiex jiżguraw l-applikazzjoni korretta ta' dan il-Protokoll, il-Partijiet għandhom jassistu lil xulxin, permezz tal-awtoritajiet kompetenti tagħhom, fl-ivverifikar tal-awtenticità tad-dikjarazzjonijiet tal-origini u l-korrettezza tal-informazzjoni mogħtija f'tali dokumenti.

#### ARTIKOLU 28

##### Verifika tad-Dikjarazzjonijiet tal-Origini

1. Il-verifiki sussegwenti tad-dikjarazzjonijiet tal-origini għandhom jitwettqu b'mod każwali jew kull meta l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jkollhom dubji raġonevoli fir-rigward tal-awtenticità ta' dawn id-dokumenti, l-istatus tal-origini tal-prodotti kkonċernati jew it-twettiq tar-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

2. Għall-finijiet tal-implimentazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 1, jekk tkun giet sottomessa, l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi għandhom jagħtu lura d-dikjarazzjoni tal-origini jew kopja ta' dak id-dokument, lill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi u, fejn ikun xieraq, jagħtu r-ragunijiet għat-talba. Kwalunkwe dokument u informazzjoni miksuba li jissuġġerixxu li l-informazzjoni mogħtija fid-dikjarazzjoni tal-origini hija żbaljata għandhom jintbagħtu b'sostenn tat-talba għall-verifika.
3. Il-verifika għandha titwettaq mill-awtoritajiet doganali tal-Parti esportatriċi. Għal dan l-ghan, huma għandu jkollhom id-dritt li jitolbu kwalunkwe evidenza u jwettqu kwalunkwe spezzjoni tal-kontijiet tal-esportatur jew kwalunkwe kontroll ieħor meqjus xieraq.
4. Jekk l-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi jiddeċiedu li jissuspendu l-ghoti ta' trattament preferenzjali lill-prodotti kkonċernati waqt li jkunu qed jistennu ir-rizultati tal-verifika, ir-rilaxx tal-prodotti għandu jiġi offrut lill-importatur, soġġett għal kwalunkwe miżura ta' prekawzjoni li titqies neċessarja. Kwalunkwe sospensjoni tat-trattament preferenzjali għandha terġa' tiddaħhal malajr kemm jista' jkun wara li jiġi żgurat l-istatus tal-origini tal-prodotti kkonċernati jew l-issodisfar tar-rekwiżiti l-oħrajn ta' dan il-Protokoll mill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi.
5. L-awtoritajiet doganali li jitolbu l-verifika għandhom jiġu mgħarrfa bir-rizultati ta' din il-verifika malajr kemm jista' jkun. Dawn ir-rizultati jridu jindikaw b'mod ċar jekk id-dokumenti humiex awtentiċi u jekk il-prodotti kkonċernati jistgħux jitqiesu bħala prodotti li joriginaw fil-Partijiet u jissodisfawx ir-rekwiżiti l-oħra ta' dan il-Protokoll.

6. Jekk, f'każijiet ta' dubju raġonevoli, ma jkun hemm l-ebda risposta fi żmien għaxar xhur mid-data tat-talba għall-verifika jew it-twegiba ma jkunx fiha biżżejjed informazzjoni biex tippermetti lill-awtoritajiet doganali jiddeterminaw l-awtentiċità tad-dokument inkwistjoni jew l-orijini vera tal-prodotti, l-awtoritajiet doganali li jagħmlu t-talba, hliet f'ċirkustanzi eċċezzjonali, għandhom jirrifjutaw id-dritt għall-preferenzi.

## ARTIKOLU 29

### Inkjesti Amministrattivi

1. Meta r-riżultati tal-proċedura ta' verifika jew xi informazzjoni sostantiva disponibbli oħra donnhom jindikaw li jkunu qed jinkisru d-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll, il-Parti esportatriċi, fuq inizzjattiva tagħha stess jew fuq it-talba tal-Parti l-oħra, għandha twettaq inkjesti xierqa jew tara li jitwettqu t-tali inkjesti bl-urġenza xierqa biex jiġi identifikat u evitat it-tali ksur. Ir-riżultati tat-tali inkjesti għandhom jiġu kkomunikati lill-Parti li titlob li ssir it-tali verifika.
2. Il-Parti li titlob li ssir il-verifika tista' tkun preżenti fl-inkjesti, soġġetta għall-kundizzjonijiet li jistgħu jiġu stabbiliti mill-awtorità kompetenti fil-Parti esportatriċi.

3. Meta Parti tkun għamlet sejba, fuq il-bażi ta' informazzjoni oġġettiva, ta' nuqqas ripetut<sup>1</sup> biex tiġi pprovduta kooperazzjoni amministrattiva skont din it-Taqsima, jew ta' frodi sistematiku u intenzjonali mill-Parti l-oħra, il-Parti kkonċernata tista' tissospendi b'mod temporanju t-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott jew il-prodotti kkonċernati skont il-paragrafu 4.

4. L-applikazzjoni ta' sospensjoni temporanja għandha tkun soġġetta għall-kundizzjonijiet li ġejjin:

- (a) il-Parti li tagħmel sejba skont il-paragrafu 3 bla dewmien żejjed għandha tinnotifika lill-Kumitat għall-Kummerċ stabbilit skont l-Artikolu 16.1 (Kumitat għall-Kummerċ) bis-sejba tagħha flimkien mal-informazzjoni oġġettiva u l-azzjoni li tirrakkomanda li għandha tittiehed. Mar-riċevuta ta' din in-notifika, il-Kumitat għall-Kummerċ għandu jiddelibera dwar l-azzjoni xierqa fuq il-bażi tal-informazzjoni rilevanti kollha u s-sejbiet oġġettivi, bil-għan li tinstab soluzzjoni aċċettabbli għaž-żewġ Partijiet. Matul il-perjodu tal-konsultazzjonijiet imsemmijin hawn fuq, il-prodott(i) ikkonċernat(i) għandu/hom igawdi/u minn trattament preferenzjali;
- (b) meta l-Partijiet ikunu daħlu f'konsultazzjonijiet mal-Kumitat għall-Kummerċ u jkunu naqsu milli jaqblu dwar soluzzjoni aċċettabbli fi żmien tliet xhur min-notifika, il-Parti kkonċernata tista' tissospendi b'mod temporanju t-trattament preferenzjali rilevanti tal-prodott(i) ikkonċernat(i) sa fejn huwa strettament neċessarju biex tindirizza t-tħassib tal-Parti. It-tali sospensjoni temporanja għandha tiġi notifikata lill-Kumitat għall-Kummerċ bla dewmien żejjed;

---

<sup>1</sup> Għall-finijiet tal-paragrafu 3 tal-Artikolu 29 (Inkjesti Amministrattivi), nuqqas ripetut milli tinghata kooperazzjoni amministrattiva għandu jfisser, fost l-oħrajn, nuqqas ripetut milli jiġu rrispettati l-obbligi ta' verifika tal-istatus tal-orijini tal-prodott(i) kkonċernat(i), jew rifjut ripetut jew dewmien żejjed fit-tweqqi u/jew il-komunikazzjoni tar-riżultati tal-inkjesti u/jew verifika sussegwenti tal-prova tal-orijini, fuq perjodu kontinwu ta' għaxar xhur.

- (c) sospensjonijiet temporanji skont dan l-Artikolu għandhom ikunu proporzjonati għall-impatt fuq l-interessi finanzjarji tal-Parti kkonċernata li jirriżultaw mis-sitwazzjoni li wasslet għas-sejba tal-Parti msemmija fil-paragrafu 3. Dawn ma għandhomx jaqbżu perjodu ta' sitt xhur, li jista' jiġgedded, jekk fid-data tal-iskadenza ma jkun inbidel xejn sostantiv fir-rigward tal-kundizzjoni li wasslet għas-sospensjoni inizjali; u
- (d) sospensjonijiet temporanji, u kwalunkwe tiġdid tagħhom, għandhom jiġu notifikati minnufih lill-Kumitat għall-Kummerċ wara li jiġu adottati. Dawn għandhom ikunu soġġetti għal konsultazzjonijiet perjodiċi fi hdan il-Kumitat għall-Kummerċ, b'mod partikolari fir-rigward tat-terminazzjoni tagħhom malli ma jibqgħux japplikaw il-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni tagħhom.

## ARTIKOLU 30

### Soluzzjoni għat-Tilwim

1. Meta jinqalghu kwistjonijiet relatati mal-proċeduri ta' verifika tal-Artikolu 28 (Verifika tad-Dikjarazzjonijiet tal-Orġini) li ma jkunux jistgħu jiġu solvuti bejn l-awtoritajiet doganali li jitolbu verifika u l-awtoritajiet doganali responsabbli sabiex iwettqu din il-verifika, jew meta tinqala' kwistjoni dwar l-interpretazzjoni ta' dan il-Protokoll, dawn għandhom jiġu ppreżentati lill-Kumitat Doganali stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati).
2. It-tilwim kollu bejn l-importatur u l-awtoritajiet kompetenti tal-Parti importatriċi għandu jiġi solvut skont il-leġislazzjoni ta' dik il-Parti.

## ARTIKOLU 31

### Penali

Il-Partijiet għandhom jipprovdu għal proċeduri sabiex jiġu imposti penali fuq kwalunkwe persuna li tfassal, jew li tikkawża li jitfassal, dokument li jkun fih informazzjoni żbaljata bil-għan li jinkiseb trattament preferenzjali għall-prodotti.

## TAQSIMA 7

### CEUTA U MELILLA

## ARTIKOLU 32

### Applikazzjoni ta' dan il-Protokoll

1. It-terminu "Unjoni" ma jkoprix lil Ceuta u Melilla.
2. Il-prodotti li joriġinaw f'Singapore, meta jiġu importati f'Ceuta jew Melilla, għandhom igawdu f'kull aspett mill-istess sistema doganali bħal dik li applikata għall-prodotti li joriġinaw fit-territorju doganali tal-Unjoni skont il-Protokoll 2 tal-*Att li jikkonċerna l-kondizzjonijiet tal-adeżjoni tar-Renju ta' Spanja u r-Repubblika Portugiża u l-aġġustamenti għat-Trattati*<sup>1</sup>. Singapore għandha tagħti lill-importazzjonijiet ta' prodotti koperti mill-Ftehim u li joriġinaw minn Ceuta u Melilla l-istess skema doganali bħal dik mogħtija lil prodotti importati mill-Unjoni u li joriġinaw minnha.

---

<sup>1</sup> ĠU L 302, 15.11.1985, p. 23.

3. Għall-finijiet tal-applikazzjoni tal-paragrafu 2 fir-rigward ta' prodotti li joriġinaw minn Ceuta u Melilla, dan il-Protokoll għandu japplika *mutatis mutandis* soġġett għall-kundizzjonijiet speċjali stipulati fl-Artikolu 33 (Kundizzjonijiet Speċjali).

## ARTIKOLU 33

### Kundizzjonijiet Speċjali

1. Diment li jkunu ġew ittrasportati direttament skont id-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 13(Nonalterazzjoni), dawn li ġejjin għandhom jitqiesu bħala:

(a) prodotti li joriġinaw f'Ceuta u Melilla:

(i) prodotti miksuba kompletament f'Ceuta u Melilla;

(ii) prodotti miksuba f'Ceuta u Melilla li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti ħlief dawk imsemmija f'(a), diment li:

(aa) tali prodotti jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati biżżejjed skont it-tifsira tal-Artikolu 5 (Prodotti Maħdumin jew Ipproċessati Suffiċjement); jew

(bb) dawk il-prodotti joriġinaw f'Parti, diment li jkunu ġew sottomessi għal xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti).

(b) prodotti li joriginaw f'Singapore:

(i) prodotti miksubin kompletament f'Singapore;

(ii) prodotti miksuba f'Singapore li fil-manifattura tagħhom jintużaw prodotti hlief daww imsemmija f'(a), diment li:

(aa) -tali prodotti jkunu nħadmu jew ġew ipproċessati biżżejjed skont it-tifsira tal-Artikolu 5 (Prodotti Maħdumin jew Ipproċessati Suffiċjement); jew

(bb) tali prodotti joriginaw f'Ceuta u Melilla jew fl-Unjoni, u diment li jkun sarilhom xogħol jew ipproċessar li jmur lil hinn mill-operazzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti).

2. Ceuta u Melilla għandhom jitqiesu bħala territorju wiehed.

3. L-esportatur jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jnizzel "Singapore" u "Ceuta u Melilla" fuq id-dikjarazzjonijiet tal-origini għall-prodotti li joriginaw f'dawn it-territorji rispettivament.

4. L-awtoritajiet doganali Spanjoli għandhom ikunu responsabbli għall-applikazzjoni ta' dan il-Protokoll f'Ceuta u Melilla.

## TAQSIMA 8

### DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

#### ARTIKOLU 34

##### Emendi għal dan il-Protokoll

Permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitat Doganali stabbiliti skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati), il-Partijiet jistgħu jemendaw id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll.

Wara l-konklużjoni ta' ftehim ta' kummerċ hieles bejn l-Unjoni u wieħed mill-pajjiżi ASEAN jew iktar, il-Partijiet, permezz ta' deċiżjoni fil-Kumitat Doganali stabbilit skont l-Artikolu 16.2 (Kumitati Speċjalizzati), jistgħu jemendaw jew jadottaw dan il-Protokoll u b'mod partikolari l-Anness C imsemmi fil-paragrafu 7 tal-Artikolu 3 (Kumulazzjoni tal-Orġini) biex tiġi żgurata koerenza bejn ir-regoli tal-orġini applikabbli fi hdan il-kuntest tal-iskambji preferenzjali bejn il-pajjiżi ASEAN u l-Unjoni.

## ARTIKOLU 35

### Dispożizzjonijiet Tranzitorji għal Merkanzija fi Tranzitu jew Mahżuna

Dan il-Ftehim jista' jiġi applikat għall-merkanzija li tikkonforma mad-dispożizzjonijiet ta' dan il-Protokoll u li fid-data ta' dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim hija fi tranzitu, fil-Partijiet għal hażna temporanja, f'imhażen doganali jew f'żoni ħielsa, diment li dikjarazzjoni tal-orġini li tkun inħarġet b'mod retrospettiv tkun giet ippreżentata lill-awtoritajiet doganali tal-Parti importatriċi fi żmien 12-il xahar minn dik id-data, u, jekk jintalbu, tali dikjarazzjoni tiġi ppreżentata flimkien mad-dokumenti li juru li l-merkanzija giet trasportata direttament skont l-Artikolu 13 (Nonalterazzjoni).

**NOTI INTRODUTTORJI GĦAL-LISTA FL-ANNESS B**

**Nota 1 – Introduzzjoni ġenerali**

Il-lista tistabbilixxi l-kundizzjonijiet meħtieġa sabiex il-prodotti kollha jittqiesu li huma maħduma jew ipproċessati bizzżejjed skont it-tifsira tal-Artikolu 5 (Prodotti Maħdumin jew Ipproċessati Suffiċjentement) ta' dan il-Protokoll. Hemm erba' tipi differenti tar-regola, li jvarjaw skont il-prodott:

- (a) permezz ta' ħdim jew ipproċessar, ma jinqabizx kontenut massimu ta' materjali li ma joriġinawx;
- (b) permezz ta' ħdim jew ipproċessar, l-intestatura applikabbli tas-Sistema Armonizzata b'4 ċifri jew subintestatura tas-Sistema Armonizzata b'6 ċifri għall-prodotti manifatturati ssir differenti mill-intestatura rispettiva tas-Sistema Armonizzata b'4 ċifri jew subintestatura b'6 ċifri għall-materjali użati;
- (c) titwettaq operazzjoni speċifika ta' ħdim u pproċessar; u
- (d) il-ħdim jew l-ipproċessar isir fuq ċerti materjali miksubin kompletament.

## Nota 2 – L-istruttura tal-lista

- 2.1. L-ewwel żewġ kolonni fil-lista jiddeskrivu l-prodott miksub. L-ewwel kolonna tagħti n-numru tal-intestatura jew in-numru tal-Kapitolu użat fis-Sistema Armonizzata u t-tieni kolonna tagħti d-deskrizzjoni tal-prodotti użati f'dik is-sistema għal dik l-intestatura jew dak il-kapitolu. Għal kull entrata fl-ewwel żewġ kolonni, tiġi speċifikata regola fil-kolonna 3. Meta, f'xi każijiet, l-entrata fl-ewwel kolonna tkun preċeduta minn "ex", dan ifisser li r-regoli fil-kolonna 3 japplikaw biss għall-parti ta' dik l-intestatura kif deskritta fil-kolonna 2.
- 2.2. Meta diversi numri ta' intestaturi jingabru flimkien fil-kolonna 1, jew jingħata numru tal-Kapitolu u għalhekk id-deskrizzjoni tal-prodotti fil-kolonna 2 tingħata f'termini ġenerali, ir-regoli ta' maġenbhom fil-kolonna 3 ikunu japplikaw għall-prodotti kollha li, fis-Sistema Armonizzata huma kklassifikati f'intestaturi tal-Kapitolu jew f'xi waħda mill-intestaturi miġburin flimkien fil-kolonna 1.
- 2.3. Fejn ikun hemm regoli differenti fil-lista li japplikaw għal prodotti differenti fi hdan intestatura, kull inċiż ikun fih id-deskrizzjoni ta' dik il-parti tal-intestatura koperta mir-regoli ta' maġenbhom fil-kolonna 3.
- 2.4. Meta żewġ regoli alternattivi huma stipulati fil-kolonna 3, separati bil-kelma "*jew*", l-esportatur jista' jagħzel liema waħda juża.

### Nota 3 – Eżempji ta' kif jiġu applikati r-regoli

- 3.1. Għandu japplika l-Artikolu 5 (Prodotti Mahdumin jew Ipproċessati Suffiċjentement) tal-Protokoll, dwar prodotti li jkunu kisbu status tal-orġini li jintużaw fil-manifattura ta' prodotti oħra, irrispettivament minn jekk dan l-istatus ikunx inkiseb fil-fabbrika fejn jintużaw dawn il-prodotti jew f'fabbrika oħra f'Parti.
- 3.2. Skont l-Artikolu 6 (Xogħol jew Ipproċessar Insuffiċjenti) tal-Protokoll, il-ħdim jew l-ipproċessar imwettaq irid imur lil hinn mil-lista tal-operazzjonijiet imsemmijin f'dak l-Artikolu. Jekk le, il-merkanzija ma għandhiex tikkwalifika għall-għoti tal-benefiċċju ta' trattament tariffarju preferenzjali, anki jekk jiġu ssodisfati l-kundizzjonijiet stabbiliti fil-lista ta' hawn taħt.

Soggetti għad-dispożizzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu, ir-regoli fil-lista jirrappreżentaw l-ammont minimu ta' xogħol jew ipproċessar meħtieġ, u t-twertiq ta' iktar xogħol jew ipproċessar jagħti status tal-orġini wkoll; min-naha l-oħra, it-twertiq ta' inqas xogħol jew ipproċessar ma jistax jagħti status tal-orġini.

Għaldaqstant, jekk regola tistipula li, f'ċertu stadju tal-manifattura, jista' jintuża materjal li ma joriġinax, l-użu ta' materjal bħal dan fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa awtorizzat, mentri l-użu ta' materjal bħal dan fi stadju aktar tard mhux.

Jekk regola tistipula li, f'ċertu livell tal-manifattura, ma jistax jintuża materjal li ma joriġinax, l-użu ta' materjali fi stadju aktar bikri tal-manifattura huwa awtorizzat, mentri l-użu ta' materjali fi stadju iktar tard mhux.

Eżempju: meta r-regola tal-lista għall-Kapitolu 19 titlob li "materjali li ma joriġinawx tal-intestaturi 1101 sa 1108 ma jistgħux jaqbzu l-20 fil-mija", l-użu (jiġifieri l-importazzjoni) ta' ċereali tal-Kapitolu 10 (materjali fi stadju iktar bikri tal-manifattura) mhuwiex limitat.

- 3.3. Mingħajr ħsara għan-Nota 3.2, meta regola tuża l-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura", f'dak il-każ jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura (anki materjali tal-istess deskrizzjoni u intestatura bħall-prodott), iżda soġġetti għal kwalunkwe limitazzjoni speċifika li jista' jkun hemm ukoll fir-regola.

L-espressjoni "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali tal-intestatura..." jew "Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħrajn tal-istess intestatura bħall-prodott" tfisser li jistgħu jintużaw materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk tal-istess deskrizzjoni bħall-prodott kif mogħtija fil-kolonna 2 tal-lista.

- 3.4. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott jista' jiġi manifatturat minn iżjed minn materjal wiehed, dan ifisser li jista' jintuża materjal wiehed jew aktar. Ma teħtieġx li jintużaw kollha.
- 3.5. Meta regola fil-lista tispeċifika li prodott irid jiġi manifatturat minn materjal partikolari, ir-regola ma żżommx milli jintużaw materjali oħrajn li, minhabba l-għamla inerenti tagħhom, ma jistgħux jissodisfaw din il-kundizzjoni.

- 3.6. Meta regola fil-lista tagħti żewġ perċentwali għall-valur massimu ta' materjal li ma joriġinawx li jista' jintuża, daww il-perċentwali ma jkunx jistgħux jingħaddu flimkien. Fi kliem ieħor, il-valur massimu tal-materjali kollha li ma joriġinawx użat qatt ma jista' jaqbez l-oġġla waħda mill-perċentwali mogħtija. Barra minn hekk, il-perċentwali individwali ma jistgħux jinqabzu, fir-rigward tal-materjali partikolari li japplikaw għalihom.

#### Nota 4 – Dispożizzjonijiet ġenerali dwar ċerti prodotti agrikoli

- 4.1. Merkanzija agrikola li taqa' taħt il-Kapitoli 6, 7, 8, 9, 10, 12 u l-intestatura 2401, u li titkabbar jew tinhasad fit-territorju ta' pajjiż benefiċjarju għandha tiġi ttrattata bħala li toriġina fit-territorju ta' dak il-pajjiż, anki jekk titkabbar minn żerriegħa, basal, salvaġġ, biċċa pjanta, tilqima, nebbieta, għajn, jew partijiet haġġin oħrajn tal-pjanti importati minn pajjiż ieħor.
- 4.2. F'każijiet fejn il-kontenut ta' zokkor li ma joriġinax fi prodott partikolari jkun soġġett għal limitazzjonijiet, għall-kalkolu tat-tali limitazzjonijiet jitqies il-piż taz-zokkor tal-intestaturi 1701 (sukrows) u 1702 (pereżempju fruktows, glukows, laktows, maltosju, isoglukows jew zokkor maqlub) użati fil-manifattura tal-prodott finali u użati fil-manifattura tal-prodotti li ma joriġinawx inkorporati fil-prodott finali.

#### Nota 5 - Terminologija użata fir-rigward ta' ċerti prodotti tessili

- 5.1. It-terminu "fibri naturali" jintuża fil-lista sabiex jirreferi għal fibri li mhumix fibri artiċċjali jew sintetiċi. Huwa ristrett għall-istadji ta' qabel ma jseħh l-għażil, inkluż l-iskart, u, sakemm ma jiġix speċifikat mod ieħor, jinkludi fibri li jkunu ġew imqardxin, mimxuta jew ipproċessati mod ieħor, iżda mhux mibruma.

- 5.2. It-terminu "fibri naturali" jinkludi krin tal-intestatura 0511, ħarir tal-intestaturi 5002 u 5003, kif ukoll fibri tas-suf u xagħar fin jew aħrax ta' annimali tal-intestaturi 5101 sa 5105, fibri tal-qoton tal-intestaturi 5201 sa 5203, u fibri oħra veġetali tal-intestaturi 5301 sa 5305.
- 5.3. It-termini "polpa tat-tessuti", "materjali kimiċi" u "materjali li minnhom isiru l-karta" jintużaw fil-lista biex jiddeskrivu l-materjali li mhux klassifikati fil-Kapitoli 50 sa 63, iżda li jistgħu jintużaw għall-manifattura ta' fibri artiċjali, sintetiċi jew tal-karta jew ħjut.
- 5.4. It-terminu "fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat" jirreferi għal filament sintetiku jew artiċjali, fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat jew skart, tal-intestaturi 5501 sa 5507.

Nota 6 - Tolleranzi applikabbli għal prodotti magħmulin minn tahlita ta' materjali tessili

- 6.1. Meta, għal xi prodott partikolari fil-lista, issir referenza għal din in-Nota, il-kundizzjonijiet stipulati fil-kolonna 3 ma għandhomx jiġu applikati għal xi materjali tessili bażiċi użati fil-manifattura ta' dan il-prodott u li, meta jittiehdu kollha f'daqqa, jirrappreżentaw 10 % jew inqas tal-piż totali tal-materjali tessili bażiċi kollha użati. (Ara wkoll in-Noti 6.3 u 6.4).
- 6.2. It-tolleranza msemmija fin-Nota 6.1 tista' tiġi applikata biss għal prodotti mhallta li jkunu saru minn żewġ materjali tessili bażiċi jew iktar.

Dawn li ġejjin huma l-materjali tessili bażiċi:

- il-ħarir;

- is-suf;
- ix-xagħar ahrax tal-annimali;
- ix-xagħar fin tal-annimali;
- il-krin;
- il-qoton;
- il-materjali li minnhom issir il-karta u l-karta;
- il-kittien;
- il-qanneb;
- il-ġuta u fibri oħrajn tessili tat-tilju;
- is-sisal u fibri tessili oħrajn tal-ġens Agave;
- il-fibri tal-ġewż tal-Indi, il-manalla, ir-rami u fibri tessili veġetali oħrajn;
- il-filamenti sintetiċi magħmulin mill-bniedem;
- il-filamenti artiċjali magħmulin mill-bniedem;
- il-filamenti li jittrażmettu l-kurrent;

- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-polipropilene;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-poliester;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-poliamid;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-poliakrilonitril;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-polimid;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-politetrafluworoetilin;
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmula mill-bniedem tal-poli(fenlen sulfur);
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmula mill-bniedem tal-poli(vinil klorur);
- il-fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat oħrajn magħmulin mill-bniedem;
- il-fibri artifiċjali ta' qisien ta' qosor predeterminat magħmulin mill-bniedem tal-viskożju;
- il-fibri artifiċjali ta' qisien ta' qosor predeterminat oħrajn magħmulin mill-bniedem;

- il-ħajt magħmul mill-poliuretan segmentat b'segmenti flessibbli ta' polieter, kemm jekk b'wajer ġo fih kif ukoll jekk le;
- il-ħajt magħmul mill-poliuretan segmentat b'segmenti flessibbli ta' piliester, kemm jekk b'wajer ġo fih kif ukoll jekk le;
- il-prodotti tal-intestatura 5605 (ħjut immetallizzati) li jinkorporaw strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' tertuqa tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, wiesgħa mhux aktar minn 5 mm, infilzata b'kolla trasparenti jew kulurita bejn żewġ fillieri ta' rita tal-plastik;
- il-prodotti l-oħra tal-intestatura 5605;
- fibri tal-ħgieġ;
- fibri tal-metall.

Eżempju:

Ħajta, tal-intestatura 5205, magħmula minn fibri tal-qoton tal-intestatura 5203 u fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat tal-intestatura 5506, hija ħajta mħallta. Għalhekk, fibri sintetiċi ta' qisien ta' qosor predeterminat li ma joriġinawx li ma jissodisfawx ir-regoli tal-oriġini jistgħu jintużaw, diment li l-piż totali tagħhom ma jaqbizx 10 % tal-piż tal-ħajt.

Eżempju:

Drapp tas-suf, tal-intestatura 5112 li huwa magħmul minn ħajt tas-suf tal-intestatura 5107 u ħajt sintetiku ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat tal-intestatura 5509, huwa drapp imħallat. Għalhekk, il-ħajt sintetiku li ma jissodisfax ir-regoli tal-orġini, jew ħajt tas-suf li ma jissodisfax ir-regoli tal-orġini, jew taħlita tat-tnejn, jista' jintuża, diment li l-piż totali tagħhom ma jaqbiżx 10 % tal-piż tad-drapp.

Eżempju:

Drapp bil-biebe, tal-intestatura 580 li huwa magħmul minn ħajt tal-qoton tal-intestatura 5205 u drapp tal-qoton tal-intestatura 5210 ikun prodott imħallat biss jekk id-drapp tal-qoton ikun fih minnu nnifsu drapp imħallat magħmul minn ħjut klassifikati f'żewġ intestaturi separati, jew jekk il-ħjut tal-qoton użati jkunu taħlitiet huma stess.

Eżempju:

Jekk id-drapp bil-biebe ikkonċernat ikun gie magħmul minn ħajt tal-qoton tal-intestatura 5205 u drapp sintetiku tal-intestatura 5407, f'dak il-każ, ovvjament, il-ħjut użati huma żewġ materjali tessili bażiċi separati u, għalhekk, id-drapp bit-trofof huwa prodott imħallat.

- 6.3. Fil-każ ta' prodotti li fihom "ħajt magħmul mill-poliuretan segmentat b'segmenti flessibbli ta' polieter, kemm jekk b'wajer go fih kif ukoll jekk le", din it-tolleranza hija 20 % fir-rigward ta' dan il-ħajt.

- 6.4. Fil-każ ta' prodotti li fihom "strixxa li tikkonsisti f'qalba ta' tertuqa tal-aluminju jew qalba ta' rita tal-plastik kemm jekk miksija bit-trab tal-aluminju kif ukoll jekk le, wiesgħa mhux iktar minn 5 mm, infilzata permezz ta' kolla trasparenti jew kulurita bejn żewġ fillieri ta' rita tal-plastik", it-tolleranza hija 30 % fir-rigward ta' din l-istrixxa.

Nota 7 - Tolleranzi oħrajn applikabbli għal ċerti prodotti tessili

- 7.1. Fejn fil-lista ssir referenza għal din in-Nota, jistgħu jintużaw materjali tessili (ħlief inforri u drapp barrani mizjud bejn l-inforra u d-drapp), li ma jissodisfawx ir-regola stabbilita fil-kolonna 3 għall-prodott magħmul ikkonċernat, diment li jkunu klassifikati taħt intestatura li ma jkunux dik tal-prodott, u diment li l-valur tagħhom ma jaqbiżx it-8 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott.
- 7.2. Mingħajr preġudizzju għan-Nota 6.3, materjali li ma jkunux klassifikati fi ħdan il-Kapitoli 50 sa 63, jistgħu jintużaw liberament fil-manifattura ta' prodotti tessili, kemm jekk ikunu fihom tessuti kif ukoll jekk le.

Eżempju:

Jekk xi regola fil-lista tistipula li, għal oġġett tessili partikolari (pereżempju qalziet), irid jintuża l-ħajt, dan ma jfissirx li ma jistgħux jintużaw oġġetti tal-metall bħal buttuni, għaliex il-buttuni mhumiex klassifikati taħt il-Kapitoli 50 sa 63. Għall-istess raġuni, dan ma jimpedix l-użu ta' zippijiet, anki jekk iż-zippijiet normalment ikun fihom id-drapp.

7.3. Fejn tapplika regola dwar il-perċentwali, il-valur tal-materjali li ma joriġinawx li mhumix klassifikati fi hdan il-Kapitoli 50 sa 63 irid jitqies meta jiġi kkalkolat il-valur tal-materjal li ma joriġinax li jkun inkorporat.

Nota 8 - Definizzjoni tal-proċessi speċifiċi u l-operazzjonijiet sempliċi mwettqin fir-rigward ta' ċerti prodotti tal-Kapitolu 27

8.1. Għall-finijiet tal-intestaturi *ex* 2707 u 2713, il-"proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:

- (a) distillazzjoni f'vakwu;
- (b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni b'hafna reqqa;
- (c) xpakkar;
- (d) riformazzjoni;
- (e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;
- (f) il-proċess li jinkorpora dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċtu sulfuriku konċentrat, anidride oleu jew sulfurika; newtralizzazzjoni b'aġenti alkalini; tneħħija tal-kulur jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attivat, faħam tal-kannol jew boksajt attivat;

(g) polimerizzazzjoni;

(h) alkilazzjoni;

(i) isomerizzazzjoni.

8.2. Għall-finijiet tal-intestaturi 2710, 2711 u 2712, il-"proċessi speċifiċi" huma dawn li ġejjin:

(a) distillazzjoni f'vakwu;

(b) ridistillazzjoni bi proċess ta' frazzjonazzjoni b'hafna reqqa;

(c) xpakkar;

(d) riformazzjoni;

(e) estrazzjoni permezz ta' solventi selettivi;

(f) il-proċess li jinkorpora dawn l-operazzjonijiet kollha: ipproċessar b'aċtu sulfuriku konċentrat, anidride oleu jew sulfurika; newtralizzazzjoni b'agenti alkalini; tneħħija tal-kulur jew purifikazzjoni bi trab naturali attiv, trab attiv, faħam tal-kannol jew boksajt attiv;

- (g) polimerizzazzjoni;
- (h) alkilazzjoni;
- (i) isomerizzazzjoni;
- (k) fir-rigward ta' żjut tqal tal-intestatura *ex* 2710 biss, desulfurizzazzjoni bl-idroġenu, li tirriżulta fi tnaqqis ta' għallinqas 85 % tal-kontenut sulfuriku tal-prodotti proċessati (il-metodu ASTM D 1266-59 T);
- (l) rigward prodotti tal-intestatura 2710 biss, deparaffinar bi proċess li mhuwiex filtrar;
- (m) rigward ta' żjut tqal tal-intestatura *ex* 2710 biss, trattament bl-idroġenu, bi pressjoni ta' iktar minn 20 bar u temperatura ta' iktar minn 250 °C, bl-użu ta' katalist, minbarra biex tiġi effettwata desulfurizzazzjoni, meta l-idroġenu jikkostitwixxi element attiv f'reazzjoni kimika. Madankollu, it-trattament ulterjuri, bl-idroġenu, ta' żjut lubrikanti tal-intestatura *ex* 2710 (pereżempju irfinar bl-idroġenu (hydrofinishing) jew tneħħija ta' kulur), biex, l-aktar, jittejjeb il-kulur jew l-istabilità m'għandux, iżda, jitqies li huwa proċess speċifiku;

- (n) rigward karburanti tal-intestatura *ex 2710* biss, distillazzjoni atmosferika, b'kundizzjoni li inqas minn 30 % ta' dawn il-prodotti tiddistilla, bil-volum, inkluż telf, fi 300 °C, bil-metodu ASTM D 86;
- (o) rigward żjut tqal minbarra żjut tal-gass u karburanti tal-intestatura *ex 2710* biss, trattament permezz ta' skarga elettrika (brush discharge) ta' frekwenza għolja;
- (p) rigward prodotti mhux maħdumin (minbarra vażelina, ożoċerita, xema' lignite jew xama' tal-pit, xama' bajda (tal-parafina) li fiha anqas minn 0.75 % żejt bil-piż) tal-intestatura *ex 2712* biss, tneħħija taż-żejt permezz ta' kristallizzazzjoni frazzjonali.

8.3. Għall-finijiet tal-intestatura *ex 2707* u *2713*, operazzjonijiet sempliċi, bħal tindif, dikanar, tneħħija tal-melħ, separazzjoni tal-ilma, iffiltrar, tilwin, immarkar, kisba ta' kontenut ta' sulfru minhabba taħlit ta' prodotti ma' kontenuti differenti ta' sulfur, jew kwalunkwe taħlita ta' dawn l-operazzjonijiet jew oħrajn simili, ma jagħtux l-origini.

---

LISTA TAX-XOGHOL JEW TAL-IPPROĊESSAR LI MEHTIEĠ ISIR  
FUQ MATERJALI LI MA JORIĠINAWX SABIEX  
IL-PRODOTT MANIFATTURAT  
IKUN JISTA' JIKSEB STATUS TAL-ORIĠINI

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xoghol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 1	Annimali ħajjin	L-annimali kollha tal-Kapitolu 1 inkisbu kompletament
Kapitolu 2	Laħam u ġewwieni li jittiekel	Manifattura li fiha l-laħam u l-ġewwieni li jittiekel kollha użati jinkisbu kompletament
<i>ex</i> Kapitolu 3	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn, ħlief:	Il-ħut u l-krustaċji, il-molluski u l-invertebrati akkwatiċi l-oħrajn kollha huma miksubin kompletament
<i>ex</i> 0301.10	Ħut ornamentali tal-ilma baħar minn akkwakultura	Imrobbijin hemm minn bajd, larva, ħut żgħir jew ħut li għadu ma kibirx għal perjodu ta' xejn inqas minn xahrejn, li fih il-valur tal-bajd, larva, ħut żgħir u ħut li għadu ma kibirx użati ma jaqbiżx il-65 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
0304	Qatgħat ta' hut u laħam iehor tal-hut (kapuljat jew mhuwiex), frisk, imkessaħ jew friżat	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jinkisbu kompletament
0305	Hut, imnixxef, immellaħ jew fis-salmura; hut affumikat, kemm jekk imsajjar jew le qabel jew matul il-proċess ta' affumikar; dqiq, pasti u gerbub ta' hut, tajbin għal konsum uman	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jinkisbu kompletament
ex 0306	Krustaċji, kemm jekk fil-qoxra jew le, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; krustaċji, fil-qoxra, imsajrin bl-istess jew mghollijin fl-ilma, kemm jekk imkesshin jew le, friżati, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; dqiq, pasta u gerbub ta' krustaċji, tajbin għal konsum uman	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jinkisbu kompletament
ex 0307	Molluski, kemm jekk fil-qoxra jew le, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; invertebrati akkwatiċi minbarra krustaċji u molluski, imnixxfen, immellhin jew fis-salmura; dqiq, pasta u gerbub ta' krustaċji, tajbin għal konsum uman	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 3 użati jinkisbu kompletament

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 4	Prodotti tal-ħalib; bajd tat-tjur; għasel naturali; prodotti tajbin għall-ikel ġejjin minn annimali li mhumix imsemmijin jew inkluzi xi mkien band'oħra;	Manifattura li fiha: - il-materjali kollha tal-Kapitolu 4 użati jinkisbu kompletament; u - il-piż taz-zokkor <sup>1</sup> użat ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
<i>ex</i> Kapitolu 5	Prodotti ġejjin mill-annimali li mhumix speċifikati jew inkluzi band'oħra, ħlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
<i>ex</i> 0511 91	Bajd u massi interni tal-bajd mhux tajbin għall-konsum uman	Il-bajd u l-massi interni tal-bajd kollha jinkisbu kompletament
Kapitolu 6	Siġar ħajjin u pjanti oħrajn; basal, gheruq u bħalhom; fjuri maqtuġhin u weraq ornamental	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 6 użati jinkisbu kompletament
Kapitolu 7	Veġetali u ċerti gheruq u tuberi tajbin għall-ikel	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 7 użati jinkisbu kompletament

---

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 8	Frott u ġewż tajbin għall-ikel; qoxra tal-frott taċ-ċitru jew bettieħ	Manifattura li fiha: - il-frott, il-ġewż u l-qxur tal-frott taċ-ċitru jew tal-bettieħ tal-Kapitolu 8 użati kollha kemm huma jinkisbu kompletament, u - il-piż taz-zokkor <sup>1</sup> użat ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 9	Kafè, tè, matè u hwawar;	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 10	Ċereali	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 10 użati jinkisbu kompletament
Kapitolu 11	Prodotti tal-industrija tat-tħin; malt; lamti; inulina; glutina tal-qamħ; ħlief:	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitoli 10 u 11, l-intestaturi 0701 u 2303, u s-subintestatura 0710 10 użati jinkisbu kompletament
Kapitolu 12	Żrieragħ u frott żejtnin; diversi qmugħ, żrieragħ u frott; pjanti industrijali jew mediċinali; tiben u magħlef	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 13	Gommalakka; gomom, razi u linef u estratti veġetali oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, li fihom il-piż taz-zokkor <sup>1</sup> użat ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali
Kapitolu 14	Materjali veġetali tat-trizza; prodotti veġetali li mhumiex imsemmijin jew inkluzi band'ohra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
ex Kapitolu 15	Xaħmijiet u żjut ta' annimali jew hxejjex u prodotti mill-qsim tagħhom; xaħmijiet ippreparati tajbin għall-ikel; xemgħat ta' annimali jew hxejjex; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott
1501 sa 1504	Grass tal-majjal, tjur, frat, nagħaġ u mogħoż, ħut, eċċ.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
1505, 1506 u 1520	Xaħam tas-suf u sustanzi xaħmin derivati minnu (inkluża lanolina). Xaħmijiet u żjut oħra tal-annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, irfinuti jew le, iżda mhux immodifikati kimikament. Glicerol, mhux raffinat; ilmijiet u soluzzjonijiet tal-glicerol.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
1509 u 1510	Żejt taż-żebbuġ u l-frazzjonijiet tiegħu	Manifattura li fiha l-materjali veġetali kollha użati jinkisbu kompletament

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
1516 u 1517	<p>Xaħmijiet u żjut ta' annimali u l-frazzjonijiet tagħhom, parzjalment jew kompletament idroġenati, interesterifikati, riesterifikati jew elajdinizzati, raffinati jew le, iżda mhux preparati aktar</p> <p>Margerina; tahlitiet jew preparazzjonijiet tajbin għall-ikel ta' xaħmijiet jew żjut ta' annimali jew veġetali jew ta' frazzjonijiet ta' xaħmijiet u żjut differenti ta' dan il-Kapitolu, minbarra xaħmijiet u żjut tajbin għall-ikel jew il-frazzjonijiet tagħhom tal-intestatura 1516</p>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
Kapitolu 16	Preparazzjonijiet ta' laħam, ta' ħut jew ta' krustaċej, molluski jew invertebrati akkwatiċi oħrajn	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitoli 2, 3 u 16 użati jinkisbu kompletament
<i>ex</i> Kapitolu 17	Zokkor u ħelu taz-zokkor; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
1702	Zokkrijiet oħrajn, inkluż laktows, maltosju, glukows u fruktows kimikament puri, f'forma solida; guleppijiet taz-zokkor li ma fihomx miżjudin hwawar u materjal li jagħti l-kulur; għasel artifiċjali, kemm jekk imħallat ma' għasel naturali kif ukoll jekk le; karamella	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, li fiha l-piż tal-materjali tal-intestaturi 1101 sa 1108, 1701 u 1703 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż tal-prodott finali

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
1704	Ħelu taz-zokkor (inkluża ċikkulata bajda), mingħajr kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott li fih:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– il-piż individwali taz-zokkor<sup>1</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>– il-piż totali kombinat taz-zokkor<sup>2</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

---

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 18	Kawkaw u preparazzjonijiet tal-kawkaw	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott li fih:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– il-piż individwali taz-zokkor<sup>1</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>– il-piż totali kombinat taz-zokkor<sup>2</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

---

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 19	Preparazzjonijiet ta' ċereali, dqiq, lamtu jew ħalib; prodotti ta' koki tal-ghagina	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott li fih:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż individwali taz-zokkor<sup>1</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż totali kombinat taz-zokkor<sup>2</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> 1901.20 <i>ex</i> 1901.90 <i>ex</i> 1902.19 <i>ex</i> 1902.20 <i>ex</i> 1902.30 <i>ex</i> 1905.90	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tahlit u għaġina tad-dqiq, groats (xgħir u barli mithun ohxon), trab tal-qamħ, lamtu jew estratt tal-melħ (Roti Paratha (印度拉餅或甩餅), Ross Magħgun tal-Gluteina (汤圆))</li> <li>- Estratt tax-xgħir; preparazzjonijiet tal-ikel tal-estratt ta' dqiq, groats (xgħir u barli mithun ohxon), trab tal-qamħ, lamtu jew xgħir (Protomalt / Milo)</li> <li>- Għaġina (Spring Roll vegetali u tat-tiġieġ (春卷) u Għaġina għall-ispring rolls((春卷皮), imsajra jew mhux imsajra</li> <li>- Samosa Vegetali (萨莫萨三角饺) – imsajra minn qabel jew mhix;</li> <li>- Għaġina tas-Samosa (萨莫萨三角饺皮 – imsajra minn qabel jew mhix;</li> <li>- tgeżwiriet orjentali (水饺皮) għal Ġilda tal-Gyoza (云吞皮) u għall-Ġilda tal-Wonton (云吞皮), im sajra u mhix; Tgeżwira għall-Papra ta' Peking, imsajra minn qabel jew imsajra (烤鸭皮)</li> <li>- Għaġin, imsajra jew inkella ppreparata (Taljarini/Ramen Istantanji, taljarini mhux moqlijin, taljarini tal-pakkett stir-fried ((快熟面 / 拉面).</li> </ul>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott li fih:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 2, 3 u 16 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż tal-materjali tal-intestaturi 1006 u 1101 sa 1108 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż totali kombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-70 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Għaġin mhux imsajjar, mhux mimli jew ippreparat b'xi mod ieħor, li ma fihx bajd (Taljarini tar-Ross (肠粉)) (Taljarini tar-Ross Istantanji (快熟河粉))</li> <li>- Għaġin, mimli bil-laħam jew sustanzi oħrajn, kemm jekk imsajrin jew le jew ippreparati b'xi mod ieħor</li> <li>- Panina tal-kastard ((奶皇包); panina tal-mini lotus, panina tal-mini jam, panina tal-fażola ħamra.</li> <li>- Ħobż Orjentali: Pandan, sempliċi, taċ-ċikkulata (馒头 )</li> </ul>	
ex Kapitolu 20	Preparazzjonijiet ta' ħxejjex, frott, ġewż u partijiet oħrajn ta' pjanti; ħlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, li fihom il-piż taz-zokkor <sup>1</sup> użat ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
2002 u 2003	Tadam, faqqiegh u tartuf, ippreparati jew ippreservati mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku	Manifattura li fiha l-materjali kollha tal-Kapitolu 7 u 8 jintużaw kompletament
<i>ex</i> Kapitolu 21	Preparazzjonijiet diversi tajbin għall-ikel; hlief għal	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott li fih: <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-piż individwali taz-zokkor<sup>1</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż totali kombinat taz-zokkor<sup>2</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

---

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> 2101.11 <i>ex</i> 2101.12 <i>ex</i> 2101.20 <i>ex</i> 2103.10 <i>ex</i> 2103.90 <i>ex</i> 2104.10 <i>ex</i> 2106.90	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Estratti, essenzi u konċentrati, tal-kafè</li> <li>- Preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati jew b'bażi ta' kafè</li> <li>- Estratti, essenzi u konċentrati, ta' tè jew matè, u preparazzjonijiet b'bażi ta' dawn l-estratti, essenzi jew konċentrati, jew b'bażi ta' tè jew matè</li> <li>- zalza tas-sojja</li> <li>- Zlazi u preparazzjonijiet tagħhom; kondimenti mħalltin u hwawar imħalltin (hlief zalza tas-sojja, keċap tat-tadam u zlazi oħrajn tat-tadam, mustarda, u dqiġ u pasta tal-mustarda)</li> <li>- Ċili tal-Balacan;</li> <li>- Taro Miksi bil-Frak tal-Ħobż (滚面包层的芋头)</li> <li>- sopop bil-Hlewwa stellata, zağħfran tal-Indja, bżar, kemmun, imsiemer tal-qronfol, kannella, ċili, żerriegħa tal-kosbor u hwawar oħrajn</li> </ul>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott li fih:</p> <p>il-piż individwali taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali, u</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-piż totali kombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-60 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 22	Xorb, spirti u ħall	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u l-intestaturi 2207 u 2208, li fihom: <ul style="list-style-type: none"> <li>– il-materjali kollha tas-subintestaturi 0806 10, 2009 61, 2009 69 użati jinkisbu kompletament, u</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>– il-piż individwali taz-zokkor<sup>1</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>– il-piż totali kombinat taz-zokkor<sup>2</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbiżx l-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>
<i>ex</i> Kapitolu 23	Fdal u skart mill-industriji tal-ikel; għalf tal-annimali ppreparat; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
<i>ex</i> 2303	Fdal ta' manifattura ta' lamtu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, li fihom il-piż tal-materjali tal-Kapitolu 10 użati ma jaqbiżx l-20 % tal-piż tal-prodott finali

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

<sup>2</sup> Ara n-Nota Introdutturja 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
2309	Preparazzjonijiet ta' tip użat għal għalf ta' annimali	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott li fih:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- il-materjali kollha tal-Kapitoli 2 u 3 użati jinkisbu kompletament, u</li> <li>- il-materjali tal-Kapitoli 10 u 11 u l-intestaturi 2302 u 2303 użati ma jaqbix l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż individwali taz-zokkor<sup>1</sup> u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbix l-20 % tal-piż tal-prodott finali, u</li> <li>- il-piż totali kombinat taz-zokkor u tal-materjali tal-Kapitolu 4 użati ma jaqbix l-40 % tal-piż tal-prodott finali</li> </ul>

---

<sup>1</sup> Ara n-Nota Introduttoria 4.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 24	Tabakk u sostituti manifatturati tat-tabakk; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura li fiha l-piż tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati ma jaqbiżx it-30 % tal-piż totali tal-materjali tal-Kapitolu 24 użati
2401	Tabakk mhux manifatturat; skart ta' tabakk	It-tabakk mhux manifatturat u t-tabakk rifjutat kollha tal-Kapitolu 24 huma miksubin kompletament
<i>ex</i> 2402	Sigaretti, ta' tabakk jew sostituti ta' tabakk	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura hlief dik tal-prodott u tat-tabakk tat-tipjip tas-subintestatura 2403 10, li fihom tal-inqas 10 % mill-piż tal-materjali kollha tal-Kapitolu 24 użati jkun tabakk manifatturat jew rifjut tat-tabakk miksub kompletament tal-intestatura 2401
<i>ex</i> Kapitolu 25	Melħ; kubrit; trabijiet u haġar; materjali tat-tikħil, ġir u siment; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> 2519	Karbonat ta' manjesju naturali mfarrak (magnesite), f'kontenituri ssigillati b'mod ermetiku, u ossidu tal-manjesju, kemm jekk pur jew le, minbarra manjesja fuża jew manjesja kkalċinata (sinterizzata)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott Madankollu, jista' jintuża karbonat tal-manjeżju naturali (manjeżit)
Kapitolu 26	Minerali, gagazza u rmied	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 27	Karburanti minerali, żjut minerali u prodotti tad-distillazzjoni tagħhom; sustanzi bituminużi; xemgħat minerali, hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex 2707</i>	Żjut li fihom il-piż tal-kostitwenti aromatiċi jaqbeż dak tal-kostitwenti mhux aromatiċi, li huma żjut simili għal żjut minerali miksubin b'distillazzjoni ta' qatran tal-faħam b'temperatura għolja li iktar minn 65 % mill-volum tiegħu jiddistilla f'temperatura li tasal sa 250°C (inklużi taħlitiet ta' spirt tal-pitrolju u benzol), għall-użu bħala fjuwils għall-enerġija jew għat-tishin	Operazzjonijiet ta' raffinerija u/jew proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2710	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, mhux raffinati; preparazzjonijiet li mhumieks speċifikati jew inklużi band'oħra, li fihom 70 % jew aktar tal-piż ta' żjut minerali (petroleum) jew żjut miksubin minn minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; żjut għar-rimi	Operazzjonijiet ta' raffinerija u/jew proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>2</sup> jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

<sup>1</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introduttorji 8.1 u 8.3.

<sup>2</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introduttorja 8.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
2711	Gassijiet minerali (petroleum) u idrokarbonji oħrajn bil-gass	Operazzjonijiet ta' raffinerija u/jew proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>1</sup> jew  Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
2712	Ġelatina tal-pitrolju; xama' tal-paraffina, xama' tal-pitrolju mikrokristallina, xama' tat-taħlit ta' bċejjeċ ta' faħam, ożokerit, xama' tal-linjite, xama' tal-pit, xama' ta' minerali oħrajn, u prodotti simili miksubin b'sintezi jew bi proċessi oħrajn, kemm jekk ikkuluriti jew le	Operazzjonijiet ta' raffinerija u/jew proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>2</sup> jew  Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

<sup>1</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introdutturja 8.2.

<sup>2</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Nota Introdutturja 8.2.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
2713	Kokk taż-żejt minerali (petroleum), qatran taż-żejt minerali (petroleum) u fdalijiet oħrajn ta' żjut minerali (petroleum) jew ta' żjut miksubin minn minerali bituminużi	Operazzjonijiet ta' raffinerija u/jew proċess(i) speċifiku/speċifiċi <sup>1</sup> jew Operazzjonijiet oħrajn li fihom il-materjali kollha użati huma klassifikati fi hdan intestatura hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 28	Kimiċi inorganici; komposti organiċi jew inorganici ta' metalli prezzjużi, ta' elementi kimiċi metalliċi rari (rare-earth metals), ta' elementi radjoattivi jew ta' isotopi; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bhall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

<sup>1</sup> Għall-kundizzjonijiet speċjali relatati mal-"proċessi speċifiċi", ara n-Noti Introduttorji 8.1 u 8.3.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 29	Kimiċi organiċi; hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
<i>ex</i> 2905	Alkoholati tal-metall tal-alkoħol ta' din l-intestatura u tal-etanol; hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali tal-intestatura 2905. Madankollu, jistgħu jintużaw alkoholati tal-metall ta' din l-intestatura, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
2905 43; 2905 44; 2905 45	Mannitol; D-glucitol (sorbitol); Glicerol	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
2906, 2909, 2910, 2912-2918, 2920, 2924, 2931, 2933, 2934, 2942		<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 30	Prodotti farmaċewtiċi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 31	Fertilizzanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 32	Estratti għall-ikkunzar jew għaž-żbigh; tannini u derivattivi tagħhom; żebgħa, pigmenti u materjal ieħor taż-żbigh; żebgħa u verniċi; stokk u gomom oħrajn; linek	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 33	Żjut essenzjali u reżinojdi; preparazzjonijiet ta' fwejjah, kożmetiċi jew tat-twaletta; hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 34	Sapun, aġenti organiċi li jagixxu fuq il-proprietajiet li jxarrbu (surface-active), preparazzjonijiet għal hasil, preparazzjonijiet għal lubrikar, xemgħat artifiċjali, xemgħat ippreparati, preparazzjonijiet għal lostrar jew għal ghorik, xemgħat u oġġetti simili, pasta għal mudellar, xemgħat dentali (dental waxes) u preparazzjonijiet dentali b'bażi ta' ġibs għajr għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
ex 3404	Xemgħat artifiċjali u xemgħat ippreparati: – B'bażi ta' paraffina, xama' tal-pitrolju, xama' miksuba minn minerali bituminużi, xama' tat-tahlit ta' bċejjeċ ta' faħam jew xama' tal-paraffina parzjalment raffinata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 35	Sustanzi albuminojdi; lamti modifikati; kolol; enzimi	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott, li fihom il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 36	Splussivi; prodotti pirotekniċi; sulfarini; ligi piroforiċi; ċerti preparazzjonijiet kombustibbli	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 37	Ogġetti fotografici jew ċinematografici	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 38	Diversi prodotti kimiċi; hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
3823	Aċti xahmin monokarboksiliċi industrijali; żjut aċidużi minn raffinar; alkoħoli xahmi industrijali	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħrajn tal-intestatura 3823</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
3824 60	Sorbitol hlief dak tas-subintestatura 2905 44	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe subintestatura, hlief dik tal-prodott u hlief materjali tas-subintestatura 2905 44. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess subintestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 39	Plastiks u oġġetti tagħhom: hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
3903, 3905, 3906		<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
ex 3907	- Kopolimer, magħmul minn polikarbur u kopolimer akrilonitril-butadjen-stiren (ABS)	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott <sup>(1)</sup></p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
	- Poliester	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura minn polikarbur ta' tetrabromo-(bisfenol A)</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

<sup>1</sup> Fil-każ tal-proposti msawra minn materjali klassifikati kemm taħt l-intestaturi 3901 sa 3906, u fil-każ tal-prodotti taħt l-intestaturi 3907 sa 3911, din ir-restrizzjoni tapplika biss għal dak il-grupp ta' materjali dominanti skont il-piż fil-prodott.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
3908, 3909, 3913, 3915-3917, 3920, 3921, 3922, 3924, 3925, 3926		<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali tal-istess intestatura bħall-prodott, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbix 1-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
<i>ex</i> Kapitolu 40	Gomma (lastiku) u oġġetti tagħha; hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbix 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
4002.99	Gomma sintetika oħra u fattis derivat miż-żjut, f'forom primarji jew fi pjanċi, folji jew strixxa; taħlitiet ta' kwalunkwe prodott tal-intestatura 4001 ma' kwalunkwe prodott ta' din l-intestatura, f'forom primarji jew fi pjanċi, folji jew strixxa	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
4010	Ĉineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur (conveyor) jew ta' trasmissjoni,	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
4012	Tajers pnevmatiċi tal-gomma miksijin mill-ġdid (retreaded) jew użati; tajers solidi jew vojta (cushion), uċuħ (treads) ta' tajers u flaps ta' tajers, ta' gomma:	
	– Tajers pnevmatiċi tal-gomma miksijin mill-ġdid (retreaded) jew użati; tajers solidi jew vojta (cushion), ta' gomma	Tajers użati miksijin mill-ġdid (retreaded)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
	– Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dawk tal-intestatura 4011 u 4012 jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 41	Ġlud mhux maħdumin (hlief ferijiet) u ġilda; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
4101 sa 4103	<p>Ġlud mhux maħdumin ta' bhejjem tal-ifrat (inkluż buflu) jew annimali ekwini (friski, jew immellhin, imnixxfen, trattati bil-gir, imnaddfin jew ippreparati mod ieħor, iżda mhux ikkunzati, mhejjijin għal parċmina jew ippreparati aktar), bix-xagħar imneħhi jew maqsumin jew le; ġlud mhux maħdumin ta' nagħaġ jew ħrief (friski, jew immellhin, imnixxfen, trattati bil-gir, imnaddfin jew ippreparati mod ieħor, iżda mhux ikkunzati, mhejjijin għal parċmina jew ippreparati aktar), bis-suf imneħhi jew maqsumin jew le, ħlief dawk imħollijin barra b'nota 1(c) għall-Kapitolu 41; ġlud mhux maħdumin oħrajn (friski, jew immellhin, imnixxfen, trattati bil-gir, imnaddfin jew ippreparati mod ieħor, iżda mhux ikkunzati, mhejjijin għal parċmina jew ippreparati aktar), bix-xagħar jew maqsumin jew le, ħlief dawk imħollijin barra b'nota 1(b) jew 1(c) għall-Kapitolu 41</p>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
4104 sa 4106	Ġlud ikkunzati jew magħmulin qoxra ta' bhejjem tal-ifrat (inkluż buflu) jew annimali ekwini, mingħajr xagħar, maqsumin jew le, iżda mhux ippreparati aktar:	Ikkunzar mill-ġdid ta' ġlud hoxnin u ġlud ikkunzati jew ikkunzati minn qabel tas-subintestaturi 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 jew 4106 91,  jew Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
4107, 4112, 4113	Ġilda ppreparata aktar wara li tkun ikkunzata jew magħmula qoxra	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, materjali tas-subintestaturi 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 u 4106 92 jistgħu jintużaw biss jekk isseħħ operazzjoni ta' kkunzar mill-ġdid tal-ġlud hoxnin jew il-ġlud ikkunzati jew bil-qoxra fl-istat xott
Kapitolu 42	Ogġetti tal-ġilda; ogġetti tas-sarraġ u xedd; ogġetti għas-safar, boro tal-idejn u kontenituri simili; ogġetti tal-musrana ta' annimali (hlief musrana tad-dudu tal-ħarir)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott  jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 43	Ferijiet u fer artifiċjali; manifatturi tagħhom; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
4301	Ferijiet mhux maħdumin (bl-irjus, dnub, saqajn u bċejjeċ jew qatgħat oħrajn, tajbin għal użu ta' min jaħdem il-fer), hlief għud mhux maħdumin tal-intestatura 4101, 4102 jew 4103	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
<i>ex</i> 4302	Ferijiet ikkunzati jew imnaddfin, magħqudin:	
	– Platti, salib u forom oħrajn	Skulurizzazzjoni jew l-ghoti tal-kulur, minbarra qtugħ u mmuntar ta' għud tal-fer ikkunzati jew imlibbsin immuntati
	– Oħrajn	Manifattura minn għud tal-fer mhux immunitati, ikkunzati jew imlibbsin
4303	Ogġetti ta' hwejjeg, aċċessorji ta' lbies u ogġetti oħrajn tal-fer	Manifattura minn għud tal-fer ikkunzati jew imlibbsin mhux magħqudin tal-intestatura 4302

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 44	Injam u oġġetti tal-injam; faham tal-injam; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> 4407	Injam isserrat jew maqtuġh mit-tul, imfellel jew imqaxxar, ta' ħxuna iktar minn 6 mm, inċanat, xkatlat imminċottat fit-truf	Inċanar, xkatlar jew gongiment
<i>ex</i> 4408	Folji għall-fuljetta (inklużi dawk magmulin bit-tiflil ta' injam laminat) u għat-triplaj, mhux eħxen minn 6 mm, impalellat, u njam ieħor isserrat mit-tul, imfellel jew imqaxxar, mhux eħxen minn 6 mm, inċanat, xkatlat jew imminċottat fit-truft	Impallellatura, inċanar, xkatlar jew imminċottat
<i>ex</i> 4410 sa <i>ex</i> 4413	Bsaten u gwarniċi, inkluż zokklu ffurmat u twavel ohra ffurmati	Bsaten jew gwarniċi

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> 4415	Kontenituri għal ippakkjar, kaxxi, ċestuni, tnabar u kontenituri simili ta' njam	Manifattura minn bordijiet mhux maqtugħin għad-daqs
<i>ex</i> 4418	– Xogħol ta' injam għal bennejja	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw pannelli tal-injam ċellulari, għuda u shakes
	Bsaten u gwarniċi, inkluż zokklu ffurmat u twavel ohra ffurmati	Bsaten jew gwarniċi
<i>ex</i> 4421	Qassaba biex tgħaqqad; kaviġi jew pinnijiet għaž-żraben	Manifattura minn injam ta' kwalunkwe intestatura, hlief injam mislut tal-intestatura 4409
<i>ex</i> Kapitolu 45	Sufra u oġġetti ta' sufra; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
4503	Oġġetti ta' sufra naturali	Manifattura mis-sufra tal-intestatura 4501.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 46	Manifatturi ta' tibna, ta' spartu jew materjali oħrajn ta' trizza; xogħol tal-qfief u xogħol tal-qasab	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 47	Polpa tal-injam jew ta' materjal ieħor ċellulożiku fibruż; (skart u fdal ta') karta jew kartun irkuprat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 48	Karta u kartun; oġġetti ta' polpa tal-karta, tal-karta jew tal-kartun	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 49	Kotba stampati, gazzetti, stampi u prodotti oħra tal-industrija tal-istampar; manuskritti, testi ttajpjati u pjanti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 50	Harir; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
<i>ex</i> 5003	Skart tal-harir (inkluzi fosdqiet mhux tajbin għat-tkebbib, skart tal-hjut mibrumin u materjal "garnetted"), mimxut jew imqardex	It-tqardix jew l-imxit ta' skart tal-harir
5004 sa <i>ex</i> 5006	Hjut tal-harir u hjut mibrumin minn skart tal-harir	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien mal-għażil jew brim <sup>(1)</sup>

---

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5007	Drappijiet minsuġin ta' ħarir jew ta' skart ta' ħarir:	<p>Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem jew brim, f'kull każ flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Insig flimkien maż-żbigh</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' ħjut flimkien mal-insiġ</p> <p>jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika<sup>(1)</sup></p>
	- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata	
	- Ohrajn	

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 51	Suf, xagħar fin jew ahrax ta' annimali; ħjut u drapp minsuġ minn krin; ħlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott
5106 sa 5110	Ħjut ta' suf, ta' xagħar fin jew ahrax ta' annimali jew ta' krin	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5111 sa 5113	Drappijiet minsuġin ta' suf, ta' xagħar fin jew aħrax ta' annimali jew ta' krin:	Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ
	- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata	jew
	- Ohrajn	Insig flimkien maż-żbigh
		jew
		Żbigh ta' ħjut flimkien mal-insig jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-šana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 52	Qoton (tajjar); hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
5204 sa 5207	Drappijiet minsuġin tal-qoton	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5208 sa 5212	Drappijiet minsuġin tal-qoton:	Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ
	- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata	jew
	- Ohrajn	Insig flimkien maż-żbiġ jew mal-kisi
		jew
		Żbiġ ta' ħjut flimkien mal-insig jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattamento bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 53	Fibri oħrajn ta' tessuti veġetali; ħjut tal-karta u drappijiet minsuġin minn ħjut tal-karta; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
5306 sa 5308	Ħjut ta' fibri tessili veġetali oħrajn; ħjut tal-karta	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5309 sa 5311	Drappijiet minsuġin ta' fibri tessili veġetali ohrajn; drappijiet minsuġin ta' ħjut tal-karta	Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ
	- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata	jew
	- Ohrajn	Insig flimkien maż-żbigh jew mal-kisi
		jew Żbigh ta' ħjut flimkien mal-insig jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-šhana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattamento bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5401 sa 5406	Hjut, monofilament u hjut minn filamenti magħmulin mill-bniedem	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien mal-ghażil jew ghażil ta' fibri naturali

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5407 u 5408	<p>Drappijiet minsuġin mill-bniedem minn filament tal-ħajt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	<p>Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ flimkien maż-żbigh jew mal-kisi jew</p> <p>Brim jew texturing flimkien ma' nsiġ kemm-il darba l-valur tal-ħjut mhux mibruma/mhux textured ma jaqbiżx l-47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatizing), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika<sup>(1)</sup></p>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5501 sa 5507	Fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple)	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien mal-ghażil
5508 sa 5511	Hjut u hjut tal-hjata ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple)	Għażil ta' fibri naturali jew estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5512 sa 5516	<p>Drappijiet minsuġin ta' fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	<p>Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ flimkien maż-żbiġ jew mal-kisi jew</p> <p>Żbiġ ta' ħjut flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-šana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattamento bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika<sup>(1)</sup></p>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 56	Materjal tessili artab, feltru u materjali mhux minsuġin; ħjut speċjali; spag, ċwiemi, ħbula u kejbils u oġġetti minnhom; ħlief għal:	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' għażil jew għażil ta' fibri naturali jew Mili flimkien maż-żbiġħ jew l-istampar <sup>(1)</sup>

---

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5602	Feltru, kemm jekk mimli b'sustanza oħra, miksi, mghotti jew laminat inkella le:	
	- Feltru tan-newl tal-labar	<p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni tad-drapp,</p> <p>Madankollu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- filament tal-polipropilen tal-intestatura 5402,</li> <li>- fibri tal-polipropilen tal-intestatura 5503 jew 5506, jew</li> <li>- truf tal-filament tal-polipropilen tal-intestatura 5501,</li> </ul> <p>fejn id-denominazzjoni f'kull każ ta' filament jew fibra waħda tkun inqas minn 9 decitex,</p> <p>jistgħu jintużaw, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx 1-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Formazzjoni tat-tessut waħdu f'każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali <sup>(1)</sup></p>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
	- Ohrajn	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' formazzjoni tad-drapp, jew Formazzjoni tat-tessut waħdu f'każ ta' feltru magħmul minn fibri naturali <sup>(1)</sup>
5604	Hjut u spag tal-lastiku, miksijin bit-tessuti; hjut u strixxa u bħalhom, ta' tessuti, tal-intestatura 5404 jew 5405, mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mġottijin jew inforrati bil-lastiku jew bil-plastiks:	
	- Hjut u spag tal-lastiku, miksijin bit-tessuti	Manifattura minn ħajt jew korda tal-lastku, mhux mġotti bit-tessuti
	- Ohrajn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : - fibri naturali, mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-ġażil, - materjali kimiċi jew polpa tad-drapp, jew - materjali li minnhom issir il-karta

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

<sup>2</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 5.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5605	Hjut immetallizzati, b'wajer ġo fihom jew le, li jkunu hjut ta' tessuti, jew strixxa jew bħalhom tal-intestatura 5404 jew 5405, magħqudin mal-metall f'għamla ta' hajta, strixxa jew trab jew miksijin b'metall	Manifattura minn <sup>(1)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple), mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-għażil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tad-drapp, jew</li> <li>- materjali li minnhom issir il-karta</li> </ul>
5606	Hjut b'wajer ġo fihom, u strixxa u bħalha tal-intestatura 5404 jew 5405, b'wajer ġo fihom (hlief dawk tal-intestatura 5605 u hjut ta' krin b'wajer ġo fih); hjut ta' xinilja (inkluzi trofof ta' hjut ta' xinilja); loop-wale yarn	Manifattura minn <sup>(2)</sup> : <ul style="list-style-type: none"> <li>- fibri naturali,</li> <li>- fibri magħmulin mill-bniedem ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple), mhux mimxutin jew imqardxin jew ipproċessati mod ieħor għall-għażil,</li> <li>- materjali kimiċi jew polpa tad-drapp, jew</li> <li>- materjali li minnhom issir il-karta</li> </ul>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttorja 5.

<sup>2</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttorja 5.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 57	Twapet u kisi tal-art ieħor ta' tessuti:	<p>Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Manifattura minn ħjut mibrum tal-kajjar jew ħjut mibrum tas-sisal jew ħjut mibrum tal-ġuta jew</p> <p>Mili flimkien maż-żbiġ jew mal-istampar jew</p> <p>Ħruġ tat-trofof flimkien maż-żbiġ jew l-istampar</p> <p>Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien ma' tekniki mhux minsuġa inkluż titqib tal-aċċetti<sup>1</sup></p> <p>Madankollu:</p>
	- Tal-feltru tan-newl tal-labar	
	- Ta' feltru ieħor	
	- Ohrajn	

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
		<ul style="list-style-type: none"> <li>- filament tal-polipropilen tal-intestatura 5402,</li> <li>- fibri tal-polipropilen tal-intestatura 5503 jew 5506, jew</li> <li>- truf tal-filament tal-polipropilen tal-intestatura 5501,</li> </ul> <p>fejn id-denominazzjoni f'kull każ ta' filament jew fibra waħda tkun inqas minn 9 decitex, jistgħu jintużaw, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>Id-drapp tal-ġuta jista' jintuża bħala rinforz</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 58	<p>Drappijiet minsuġin speċjali; drappijiet ta' tessuti bil-bziebeż; bizzilla; tapizzeriji; aċċessorji; rakkmu; ħlief għal:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Inkorporazzjoni ta' ħjut ta' gomma ivvulkanizzata</li> <li>- Ohrajn</li> </ul>	<p>Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Insiġ flimkien maż-żbiġ jew mili jew kisi jew</p> <p>Mili flimkien maż-żbiġ jew mal-istampar jew</p> <p>Żbiġ ta' ħjut flimkien mal-insiġ jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal ghorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika<sup>(1)</sup></p>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5805	Tapizzeriji maħdumin bl-idejn tat-tip Gobelins, Flanders, Aubusson, Beauvais u bħalhom, u tapizzeriji maħdumin bil-labra (pereżempju, petit point, pont xewka), manifatturati jew le	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
5810	Rakkmu bil-biċċa, fi strixxi jew f'motifi	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
5901	Drappijiet ta' tessuti miksijin b'gomma jew sustanzi amilaċejużi, ta' tip użat għal qxur ta' barra ta' kotba jew bħalhom; drapp ta' traċċar; kanvas għat-tpiġġja ppreparat; bakrum u drappijiet simili ta' tessuti imwebbsin ta' tip użat għal bażijiet ta' kpiepel	Insiġ flimkien maż-żbigh jew mili jew kisi jew Mili flimkien maż-żbigh jew l-istampar
5902	Drapp ta' korda tat-tajers ta' ħjut li ma jċedux malajr ta' najlon jew poliamidi oħrajn, poliesteri jew rejon viskuż:	
	- Li ma fihomx iktar minn 90 % mill-piż ta' materjali tessili	Insiġ
	- Oħrajn	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5903	Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mġhottijin jew laminatibi plastiks, ħlief dawk tal-intestatura 5902	<p>Insiġ flimkien maż-żbiġ jew mal-kisi jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-shana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatizing), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5% tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>
5904	Linoljum, maqtuġh għal forma jew le; kisi tal-art magħmul minn kiswa jew għata poġġuti fuq rinforz ta' tessuti, maqtuġh għal forma jew le	Insiġ flimkien maż-żbiġ jew mal-kisi <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5905	Kisi tal-hajt ta' tessuti:	
	- Mimlijin b'sustanza oħra, miksijin, mghottijin jew laminati bil-gomma, plastiks jew materjali oħrajn	Insiġ flimkien maż-żbigh jew mal-kisi
	- Oħrajn	Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħjut tal-filament magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien mal-insiġ jew Insiġ flimkien maż-żbigh jew mal-kisi jew Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatizing), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika <sup>(1)</sup>

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5906	Drappijiet ta' tessuti ttrattati bil-gomma, hlief dawk tal-intestatura 5902:	
	- Drappijiet maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar jew Xogħol tal-labar flimkien ma' żbigh jew kisi jew Żbigh ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar (1)-
	- Drappijiet oħra magħmulin minn ħjut ta' filament sintetiku, li fihom aktar minn 90 % bil-piż ta' materjali tat-tessut	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem flimkien mal-insiġ
	- Oħrajn	Insiġ flimkien maż-żbigh jew mal-kisi jew Żbigh ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien mal-insiġ

<sup>1</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introdutturja 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5907	Drappijiet ta' tessuti mimlijin b'sustanza oħra, miksijin jew mgħottijin mod ieħor; kanvas miżbugħ bħala xeni ta' teatru, fundali ta' studji jew bħalhom	<p>Insiġ flimkien maż-żbiġ jew mili jew kisi jew</p> <p>Mili flimkien maż-żbiġ jew mal-istampar jew</p> <p>Stampar flimkien ma' mill-anqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għorik, ibbliċjar, mercerising, issettjar bis-sħana, raising, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, tlestija permanenti, trattament bil-fwar (decatising), mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>
5908	Ftejjel ta' tessuti, minsuġin, immaljati jew maħdumin bil-labar, għal lampi, spiritieri, lajters, xemgħat jew bħalhom; mantils tal-gass inkandexxenti u drapp tal-mantil maħdum bil-labar f'forma ta' tubu għalihom, mimlijin b'sustanza oħra jew le:	
	- Mantils tal-gass inkandexxenti, mimlijin b'sustanza oħra	Manifattura minn drapp tubulari u tal-malja tal-mantil tal-gass
	- Oħrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
5909 sa 5911	Ogġetti ta' tessuti ta' tip addattat għall-użu industrijali:	
	- Diski jew ċrieki għall-illustrar barra minn tal-feltru tal-intestatura 5911	Insig
	- Drappijiet minsuġa, ta' tip normalment użati fil-produzzjoni tal-karti jew għal użi tekniċi oħra, magħmula feltru jew le, sew jekk mimljija b'sustanza oħra jew miksija u sew jekk le, tubulari jew mingħajr tarf b'barma u/jew nisġa waħda jew multipla, jew minsuġa ċatti b'barma u/jew nisġa multipla tal-intestatura 5911	<p>Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) naturali u/jew magħmula mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' nsig jew</p> <p>Insig flimkien maż-żbigh jew mal-kisi</p> <p>Jistgħu jintużaw biss dawn il-fibri:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- - ħjut ta' kajjar</li> <li>– – ħjut tal-politetrafluoroetilen<sup>1</sup>,</li> <li>– – ħjut mibruma, multipli, tal-polyamide, miksija u saturati f'sustanza jew miksija b'raza fenolika,</li> <li>– – ħjut mibruma ta' fibri sintetiċi tessili ta' poliamidi aromatiċi, miksuba permezz tal-polikondensazzjoni ta' m-fenilenediamina u aċidu isoftaliku,</li> </ul>

<sup>1</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa ta' tip użat fil-makkinarju li jagħmel il-karta.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
		<p>– – monofil tal-politetrafluoroetilen<sup>1</sup>,</p> <p>– – ħjut mibruma ta' fibri tessili sintetiċi ta' poli(p-fenilen tereftalamid),</p> <p>– – ħjut mibruma tal-fibra tal-ħgieg, miksija b'raža tal-fenol u b'ornatura tal-akriliku</p> <p>ħjut<sup>2</sup>,</p> <p>– – monofilament tal-kopolier ta' polier u raža tal-aċidu tereftaliku u 1,4-ċikloessanedietanol u aċidu isoftaliku</p>
	- Ohrajn	<p>Estrużjoni ta' ħjut mibruma tal-filament magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri diskontinwi naturali jew magħmula mill-bniedem, flimkien mal-insiġ<sup>(3)</sup></p> <p>jew</p> <p>Insiġ flimkien maż-żbigh jew mal-kisi</p>

<sup>1</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa ta' tip użat fil-makkinarju li jagħmel il-karta.

<sup>2</sup> L-użu ta' dan il-materjal huwa ristrett għall-manifattura ta' drappijiet minsuġa ta' tip użat fil-makkinarju li jagħmel il-karta.

<sup>3</sup> Għal kundizzjonijiet speċjali relatati ma' prodotti magħmulin minn taħlita ta' materjali tessili, ara n-Nota Introduttoria 6.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 60	Drappijiet maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	<p>Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p>jew</p> <p>Xogħol bil-labar flimkien ma' żbigh jew mili jew kisi</p> <p>jew</p> <p>Mili flimkien maż-żbigh jew mal-istampar</p> <p>jew</p> <p>Żbigh ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar</p> <p>jew</p> <p>Brim jew texturing flimkien ma' xogħol bil-labar kemm-il darba l-valur tal-ħjut mhux mibrum/mhux textured yarns ma jaqbixx l-47.5 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 61	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeg, maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted):	
	- Miksuba bil-ħjata flimkien jew inkella l-ġbir flimkien, ta' żewġ biċċiet jew aktar ta' drapp maħduma bil-labar jew bil-ganċ li jew ikunu nqatgħu fil-forma jew inkisbu direttament fil-forma	Xogħol bil-labar u tfassil (inkluż il-qtugħ)
	- Oħrajn	Għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) naturali u/jew magħmula mill-bniedem jew estrużjoni ta' ħajt mibrum mill-filament magħmul mill-bniedem, f'kull każ flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa)  jew  Żbiġħ ta' ħajt mibrum ta' fibri naturali flimkien ma' xogħol bil-labar (prodotti maħduma bil-labar fil-forma meħtieġa)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 62	Ogġetti ta' lbies u aċċessorji tal-ħwejjeġ, mhux maħdumin bil-labar (knitted) jew bil-ganċ (crocheted); ħlief għal:	Insig flimkien mat-tfassil (inkluz il-qtuġh) jew Tfassil preċedut minn stampar flimkien ma' tal-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura (bħal għerik, skulurizzazzjoni, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, tluġh, ippressar bir-rombli, ipproċessar biex id-drapp ma jinxtorobx, irfinar permanenti, trattament fuq ir-rombli bil-fwar, saturazzjoni f'sustanza, tiswija u tindif mill-ġhoqod), sakemm il-valur tad-drapp li jintuża ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> 6202, <i>ex</i> 6204, <i>ex</i> 6206, <i>ex</i> 6209 u <i>ex</i> 6211	Ħwejjeġ tan-nisa, tal-bniet u tat-trabi u aċċessorji ta' ħwejjeġ tat-trabi, irrakkmati	Insig flimkien mat-tfassil (inkluz il-qtuġh) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp irrakkmat użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> 6210 u <i>ex</i> 6216	Tagħmir tad-drapp, rezistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insig flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh) jew Kisi diment li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh)
<i>ex</i> 6212	Riċipettijiet, kurpetti, ċineg, suspenders, takkalji u oġġetti simili u partijiet tagħhom, maħdumin bil-labar jew bil-ganċ	Xogħol bil-labar u tfassil (inkluż il-qtuġh)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
6213 u 6214	Imkatar, xalel, xalpi, mafliers, mantilji, velijiet u bħalhom:	
	- Irrakkmati	<p>Insiġ flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh) jew</p> <p>Manifattura minn drapp irrakkmat, sakemm il-valur tad-drapp mhux irrakkmat li jintuża ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz tal-prodott mill-fabbrika (81)</p> <p>jew</p> <p>Tfassil preċedut minn stampar flimkien ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' thejjija jew irfinitura</p> <p>(bħal għerik, skulurizzazzjoni, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, tluġh, ippressar bir-rombli,</p> <p>ipproċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, trattament fuq ir-rombli bil-fwar, mili, tiswija u</p> <p>tneħħija taż-żliemem), diment li l-valur tad-drapp mhux stampat użat ma jaqbiżx is-47.5 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
	- Ohrajn	Insiġ flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
		Tfassil segwit minn stampar flimkien ma' mill-inqas żewġ operazzjonijiet ta' preparazzjoni jew tlestija (bħal għerik, skulurizzazzjoni, l-applikazzjoni tal-lostru, issettjar bis-shana, tlugh, ippressar bir-rombli, proċessar biex ma jinxtorbux, irfinar permanenti, trattament fuq ir-rombli bil-fwar, mili, tiswija u tneħħija taż-żliemem), sakemm il-valur tat-tessut mhux stampat ma jkunx aktar minn 47.5 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
6217	Accessorji oħrajn tal-ħwejjeg manifatturati; biċċiet ta' ilbies jew ta' accessorji ta' ilbies, ħlief dawg tal-intestatura 6212:	
	- Irrakkmati	Insig flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtugħ) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, kemm-il darba l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	- Tagħmir tad-drapp, reżistenti għan-nar, miksi b'folja tal-poliester miksi bl-aluminju	Insig flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtugħ) jew Kisi diment li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtugħ)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
	- Drapp barrani mizjud bejn l-inforra u d-drapp għall-ghonq u l-kfief, maqtuġhin	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, u - li fihom il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	- Ohrajn	Insiġ flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh)
ex Kapitolu 63	Ogġetti oħra manufatturati ta' tessuti; settijiet; hwejjeg li jintlibsu u ogġetti ta' tessuti li jintlibsu; ċraret; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
6301 sa 6304	Kutri, raggs tas-safar, bjankerija tas-sodda, eċċ; purtieri, eċċ.; oġġetti oħrajn għat-tagħmir:	
	- Ta' feltru, mhux minsuġa	Estrużjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew użu ta' fibri naturali f'kull każ flimkien ma' proċess mhux minsuġ inklużi t-titqib tal-aċċetti u t-tfassil (inkluż il-qtuġh) (7)
	- Oħrajn:	
	-- Irrakkmati	Insig jew xogħol tal-labar flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh) jew Manifattura minn drapp mhux irrakkmat, diment li l-valur tad-drapp mhux irrakkmat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott (9) (10)
	-- Oħrajn	Insig jew xogħol tal-labar flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
6305	Xkejjer u boroż, ta' tip użati għall-ippakkjar ta' oġġetti	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew għażil ta' fibri ta' qisien ta' qosor predeterminat (staple) naturali u/jew magħmula mill-bniedem flimkien ma' nsig jew xogħol tal-labar u tfassil (inkluż il-qtuġh) (7)
6306	Tarpolini, tined għad-dgħajjes (awnings) u lqugh mix-xemx; tined; qlugh għal dgħajjes, sailboards jew ingeni tal-art; oġġetti għal ikkampjar:	
	- Mhux minsuġa	Estruzzjoni ta' fibri magħmula mill-bniedem jew fibri naturali, f'kull każ flimkien ma' kwalunkwe teknika mhux minsuġa inkluż it-titqib tal-aċċetti
	- Ohrajn	Insig flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh) (7) (9) jew Kisi diment li l-valur tad-drapp mhux miksi użat ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott flimkien mat-tfassil (inkluż il-qtuġh)

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
6307	Ogġetti oħrajn manifatturati, inklużi mudelli ta' lbies	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
6308	Settijiet magħmulin minn drapp u ħjut minsuġin, bl-aċċessorji jew mingħajrhom, biex minnhom isiru twapet, tapizzeriji, tvalji tal-mejda jew srievet irrakkmati, jew ogġetti simili ta' tessuti, ippreżentati f'pakketi għall-bejgħ bl-imnut	Kull ogġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Madankollu, ogġetti li mhumieq tal-origini jistgħu jiġu inkorporati, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika
ex Kapitolu 64	Ilbies għar-riglejn, getti u bħalhom; partijiet ta' dawn l-ogġetti; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra minn immuntatura ta' uċuħ imwahnlin ma' qighan ta' ġewwa jew ma' komponenti ta' qighan oħra tal-intestatura 6406
6406	Partijiet ta' ilbies ieħor għar-riglejn (inklużi uċuħ imwahnlin jew le mal-qighan hlief qighan ta' barra); qighan ta' ġewwa li jistgħu jinqalghu, kuxxini ta' l-għarqbejn u ogġetti simili; getti, għata tal-pexxun (leggings) u ogġetti bħalhom, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
Kapitolu 65	Ilbies għar-ras u partijiet tiegħu; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 66	Umbrelel, umbrelel tax-xemx, bsaten għall-mixi, bsaten-siġġu, swat, frosti u partijiet tagħhom; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 67	Rix u l-ewwel rix (down) ippreparat u oġġetti magħmulin minn rix jew mill-ewwel rix; fjuri artifiċjali; oġġetti ta' xagħar uman	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 68	Oġġetti tal-ġebel, ġibs, siment, asbestos, mika jew materjali simili, hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-70 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> 6803	Lavanja maħduma u oġġetti ta' lavanja jew ta' lavanja miġmuma	Manifattura minn lavanja maħduma
<i>ex</i> 6812	Oġġetti tal-asbestos; oġġetti ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos jew ta' tahlitiet b'bażi ta' asbestos u karbonat tal-manjeżju	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> 6814	Ogġetti tal-mika, inkluża l-mika miġmuma jew rikostitwita, kemm jekk fuq irfid ta' karta kif ukoll jekk le, kartun jew materjali oħra	Manifattura minn mika maħduma (inkluża l-mika agglomerata jew rikostitwita)
Kapitolu 69	Prodotti ta' ċeramika	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 70	Hġieġ u ogġetti tal-hġieġ, hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriġinawx, li jagħti status tal-origini
7006	Ħġieġ tal-intestatura 7003, 7004 jew 7005, mgħawweġ, bix-xfar maħdumin, imnaqqax,	
	– Sottostrati ta' pjanċi tal-ħġieġ, miksija b'rita rqiqa dielettrika, u bi grad ta' semikonduttur skont l-istandards SEMII <sup>1</sup>	Manifattura minn sottostrat mhux miksi ta' pjanċi tal-ħġieġ tal-intestatura 7006
	– Ohrajn	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7001
7010	Damiġġani, fliexken, karaffi, vażetti, borom, fjali, impulluzzi u kontenituri ohrajn, ta' ħġieġ, ta' tip użati għall-garr jew ippakkjar ta' merkanzija; vażetti tal-ħġieġ għal ippreservar; tappijiet, għotien u għeluċ iehor, ta' ħġieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Qtugħ ta' oġġetti tal-ħġieġ, diment li l-valur totali tal-oġġetti tal-ħġieġ użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

<sup>1</sup> SEMII – Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
7013	Ogġetti tal-ħġieġ tat-tip użat għall-mejda, kċina, twaletta, ufficċju, tiżjin ta' ġewwa jew għal għanijiet simili (hlief dawk tal-intestatura 7010 jew 7018)	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Qtugħ ta' ogġetti tal-ħġieġ, diment li l-valur totali tal-ogġetti tal-ħġieġ użati u mhux maqtugħa ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Tiżjin bl-idejn (minbarra stampar fuq skrin tal-harir) ta' ogġetti tal-ħġieġ minfuħa bl-idejn, diment li l-valur totali tal-ħġieġ minfuħ bl-idejn użat ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
ex Kapitolu 71	Perli naturali jew kultivati, haġar prezzjuż jew semiprezzjuż, metalli prezzjużi, metalli miksijin b'metall prezzjuż u ogġetti tagħhom; ġojellerija artifiċjali; munita, hlief għal:	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
7106, 7108 u 7110	Metalli prezzjużi:	
	- Mhux maħdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, minbarra dawk tal-intestaturi 7106, 7108 u 7110 jew Separazzjoni elettrolitika, termali jew kimika ta' metalli prezzjużi tal-intestatura 7106, 7108 jew 7110 jew Fuzjoni u/jew ligi ta' metalli prezzjużi tal-intestatura 7106, 7108 jew 7110 flimkien jew ma' metalli ordinarji
	- Semimanifatturati jew fil-forma ta' trab	Manifattura minn metalli prezzjużi mhux maħdumin
<i>ex</i> 7107, <i>ex</i> 7109 u <i>ex</i> 7111	Metalli miksija b'metalli prezzjużi, semimanifatturati	Manifattura minn metalli miksija b'metalli prezzjużi, mhux maħduma
7115	Ogġetti oħrajn ta' metall prezzjuż jew ta' metall miksi b'metall prezzjuż	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
7117	Ġojjelli artifiċjali	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura minn partijiet ta' metall ordinarju, mhux indurati jew miksija b'metalli prezzjużi, diment li l-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 72	Hadid u azzar; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
7207	Prodotti nofshom lesti ta' hadid jew ta' azzar mhux liga	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew 7206
7208 sa 7216	Prodotti rrumblati ċatt, biċċiet (bars) u vireg, angoli, forom u qatgħat ta' hadid jew azzar mhux liga	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestatura 7206 jew 7207
7217	Wajer tal-hadid jew tal-azzar mhux liga	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7207
7218 91 u 7218 99	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew is-subintestatura 7218 10

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
7219 sa 7222	Prodotti ta' stainless steel irrumblati ċatt, biċċiet u vireg, angoli, forom u qatgħat	Manifattura minn ingotti jew forom primarji oħra jew materjali parzjalment lesti tal-intestatura 7218
7223	Wajer tal-istainless steel	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7218
7224 90	Prodotti nofshom lesti	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7201, 7202, 7203, 7204, 7205 jew is-subintestatura 7224 10
7225 sa 7228	Prodotti rrumblati ċatt, biċċiet (bars) u vireg irrumblati bis-sħana, f'koljaturi mkebbin bl-addoċċ; angoli, forom u qatgħat, ta' azzar liga ieħor; biċċiet (bars) u vireg tat-trapan vojta, ta' azzar liga jew mhux liga	Manifattura minn lingotti jew forom primarji oħra jew materjali nofshom lesti tal-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224
7229	Wajer ta' azzar liga ieħor	Manifattura minn materjali nofshom lesti tal-intestatura 7224
ex Kapitolu 73	Ogġetti ta' hadid jew azzar; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
ex 7301	Gzuz ta' pjanċi	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
7302	Materjal tal-ħadid jew tal-azzar għall-kostruzzjoni ta' linji tat-tren jew tat-tramm, dawn li ġejjin: linji, "check rails" u "rack rails", "switch blades", "crossing frogs", "point rods" u bċejjeċ oħrajn tal-qsim, rfid tal-linji (sleepers/cross-ties), "fish-plates", siġġijiet, ifilsa għas-siġġijiet, pjanċi bażi (sole plates), klips tal-linji, pjanċi tal-qiegħ, irfid u materjal ieħor speċjalizzat għall-għaqda jew armar ta' linji	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206
7304, 7305 u 7306	Tubi, pajpijiet u profili vojta, ta' ħadid (hlief ħadid fondut) jew azzar	Manifattura minn materjali tal-intestatura 7206, 7207, 7218 jew 7224
<i>ex</i> 7307	Tagħmir ta' tubi u pajpijiet ta' stainless steel (Nru tal-ISO X5CrNiMo 1712), li jikkonsisti f'bosta partijiet	Tidwir, titqib b'trapan, reaming, threading, deburring u sandblasting ta' matriċi fonduti, diment li l-valur totali tal-matriċi fonduti użati ma jaqbiżx il-35 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
7308	Strutturi (hlief bini prefabbrikat tal-intestatura 9406) u partijiet ta' strutturi (pereżempju, pontijiet u qatgħat ta' pontijiet, xtabi ta' magħluq (lock-gates), torrijiet, arbli kannizzata, soqfa, qofsa għal tisqif, bibien u twieqi u l-qofsa tagħhom u għetiebi għal bibien, xaters, balavostrar, pilastri u kolonni), ta' hadid jew azzar; pjanċi, vireg, angoli, forom, qatgħat, tubi u bħalhom, imħejjijin għal użu fi strutturi, ta' hadid jew azzar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, ma jistgħux jintużaw angoli wweldjati, forom u taqsimiet tal-intestatura 7301
<i>ex</i> 7315	Katina kontra ż-żliq	Manifattura li fiha l-valur tal-materjal kollu użat tal-intestatura 7315 ma jaqbiżx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 74	Ram u oġġetti tiegħu; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
7403	Ram raffinat u ligi ta' ram, mhux maħdumin	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 75	Nikil u oġġetti tiegħu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 76	Aluminju u oġġetti tiegħu; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
7601	Aluminju mhux maħdum	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
7607	Fojl ta' aluminju (stampat jew rinfurzat b'karta, kartun, plastiks jew materjali simili ta' rinforz jew le) ta' ħxuna (mingħajr kull rinforz) mhux aktar minn 0,2 mm	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u intestatura 7606
<i>ex</i> Kapitolu 78	Ĉomb u oġġetti tiegħu; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
7801	Ĉomb mhux maħdum:	
	- Ĉomb raffinat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
	- Ohrajn	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, l-iskart u l-fdal tal-intestatura 7802 ma jistgħux jintużaw

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 79	Żingu u oġġetti tiegħu:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
Kapitolu 80	Landa u oġġetti tagħha	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott
Kapitolu 81	Metalli oħrajn ta' valur baxx; ċermiti; oġġetti tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
<i>ex</i> Kapitolu 82	Għodod, tagħmir, pożati, mġharef u frieket, ta' metall ta' valur baxx; bċejjeċ tagħhom ta' metall ta' valur baxx; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8206	Għodod ta' tnejn jew aktar mill-intestaturi 8202 sa 8205, ipprezentati għal bejgħ bl-imnut f'settijiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, għajr dawk tal-intestaturi 8202 sa 8205. Madankollu, l-għodda tal-intestaturi 8202 sa 8205 tista' tiġi inkorporata fis-sett, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbiżx il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8207	Għodod li jistgħu jinbidlu bejniethom għal għodod tal-idejn, li jaħdmu permezz ta' muturi jew le, jew għal għodod ta' magni (pereżempju, tal-ippressar, tal-istampar (stamping), jagħmlu toqob, jaqtgħu kamini minn ġewwa u minn barra, għal titqib, thaffir, tisfid, irfinar ta' uçuħ (milling), inturnar jew invitar), inkluzi dadi għal ġbid jew hrug ta' metalli, u għodod għal thaffir ta' blat jew toqob fl-art	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8208	Skieken u xfafar li jaqtgħu, għal magni jew għal tagħmir mekkaniku	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, u - li fihom il-valur tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8211	Skieken bi xfafar li jaqtgħu, bis-snien jew le (inkluzi skieken taż-żbir), hlief skieken ta' intestatura 8208	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw xfafar ta' skieken u mankijiet ta' metall ordinarju
8214	Ogġetti oħrajn ta' pozati (pereżempju, qattiegħa tax-xagħar, skieken b'xafra wiesgħa tal-biċċiera jew tal-kċina, mannari u skieken tal-ikkapuljat, taljakarti); settijiet u strumenti ta' manikjur jew pedikjur (inkluzi limi tad-dwiefer)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw mankijiet tal-metall bażi

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8215	Mgharef, frieket, kuċċaruni, xkumaturi, cake servers, skieken tal-hut, skieken tal-butir, pinzetti taz-zokkor u oġġetti simili tal-kċina jew tal-mejda	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw mankijiet tal-metall bażi
ex Kapitolu 83	Taħlita ta' oġġetti ta' metall ta' valur baxx; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 8302	Fornituri, tagħmir u oġġetti simili oħrajn tajbin għall-bini, u għeluq awtomatiċi għal bibien	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali oħrajn tal-intestatura 8302, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-20 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex 8306	Statwetti u ornamenti oħrajn, tal-metall ta' valur baxx	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw materjali oħrajn tal-intestatura 8306, diment li l-valur totali tagħhom ma jaqbiżx l-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 84	Reatturi nukleari, kaldaruni (boilers), makkinarju u għodod mekkaniċi; partijiet tagħhom; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8401	Reatturi nukleari; elementi ta' karburanti (skrataċ), mhux mixgħulin (non-irradiated), għal reatturi nukleari; makkinarju u apparat għal separazzjoni isotopika	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8407	Magni li jaqbdu bi xrara bil-moviment alternat jew magni rotatorji bil-pistuni b'kombustjoni interna	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8408	Magni li jaqbdu b'kompresjoni bil-pistuni b'kombustjoni interna (magni diżil jew semidiżil	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8410, 8411, 8412	Turbini idrawliċi, roti tal-ilma, u regolaturi għalihom Turbo gettijiet, turbo skrejjen u turbini oħrajn ta' gass; magni u muturi oħrajn; Pompi għal likwidi, mġhammrin b'apparat għal kejl jew le; magni ta' rfiġ għal likwidu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8427	Vetturi bil-frieket quddiem; trakkijiet oħrajn tax-xogħol mġhammrin b'apparat għal irfiġ jew immaniġġar	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8431	Partijiet tajbin biss jew prinċipalment għal użu mal-makkinarju tal-intestaturi 8425 sa 8430	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8443	Makkinarju għal stampar	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8452	Magni tal-ħjata, hlief magni tal-ħjata għall-kotba tal-intestatura 8440; għamara, bażijiet u għata magħmulin apposta għal magni tal-ħjata; labar tal-magni tal-ħjata	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8482	Bolberings jew berings bir-rombli	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8483	Xaftijiet ta' trasmissjoni (inklużi kamxafts u krankxafts) u krankijiet; hofer talberings u berings tax-xaft lixxi; gerijiet u settijiet ta' gerijiet; viti tal-boċċi jew tar-rombli; kaxex tal-gerijiet u oġġetti oħrajn li jibdlu l-veloċità, inklużi torque convertors; volanti (flywheels) u tarjoli, inklużi blokki ta' tarjoli; klaċċijiet u gganċjar tax-xaft (couplings) (inklużi universal joints)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8486	Magni u tagħmir tat-tip użat biss jew prinċipalment għall-manifattura ta' boules jew wejfers semikondutturi, mezzi semikondutturi, ċirkwiti integrati elettronici jew displays pannelli ċatti; partijiet u aċċessorji; partijiet u aċċessorji	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 85	Makkinarju u tagħmir elettriku u partijiet tagħhom; strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu l-hoss, strumenti li jirrekordjaw u jirriproduċu stampa u hoss tat-televiżjoni, u partijiet u aċċessorji ta' dawn l-oġġetti; hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8501	Muturi u ġeneraturi elettrici (hlief settijiet ta' ġenerazzjoni)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8503
8502	Settijiet ta' ġenerazzjoni u trasformaturi (converters) rotatorji tal-elettriku	jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8504	Unitajiet tal-provvista elettrika għal makkinarji tal-ipproċessar ta' dejta b'mod awtomatiku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8506	Ċelloli primarji u batteriji primarji;	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8507 8513	<p>Akkumulaturi elettriċi, inklużi separaturi għalihom, rettangolari (inklużi kwadri) jew le;</p> <p>Lampi tal-elettriku li jingarru maħsubin biex jaħdmu mis-sors ta' enerġija tagħhom stess (pereżempju, batteriji xotti, akkumulaturi, manjeti), hlief tagħmir tad-dawl tal-intestatura 8512</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>
8517.69	<p>Tagħmir iehor għat-trasmissjoni jew riċezzjoni ta' vuċi, immaġni jew forom ta' data oħra, inkluż tagħmir għal komunikazzjoni f'network ikkollegat bil-wajer jew bla wajer (bħal network ta' zona lokali jew ta' zona wiesgħa), hlief tagħmir għat-trażmissjoni jew ir-riċevuta tal-intestaturi 8443, 8525, 8527 jew 8528</p>	<p>Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott</p> <p>jew</p> <p>Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott</p>

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8518	Mikrofoni u stands għalihom; lawdspikers, immuntati fil-kaxxa tagħhom jew le; Amplifikaturi ta' awdjofrekwenza tal-elettriku; settijiet ta' amplifikaturi ta' hoss-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8519	Tagħmir ta' rrekordjar jew riproduzzjoni tal-hoss	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8522. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8521	Apparat li jirrekordja jew jirriproduċi vidjow, li fihom jew ma fihomx tuner tal-vidjow	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8522. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8522	Partijiet u aċċessorji tajbin għal użu biss jew prinċipalment mal-apparat tal-intestaturi 8519 sa 8521	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8523	Diski, tejs, strumenti li jaħznu l-memorja li mhumiex volatili u li huma fi stat solidu, "kards 'smart' " u mezzi oħra għall-irrekordjar tal-ħoss jew ta' fenomeni oħra, kemm jekk irrekordjati u kemm jekk mhumiex, inklużi matriċi u originali għall-produzzjoni tad-diski, iżda esklużi l-prodotti tal-Kapitolu 37	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8525	Tagħmir ta' trasmissjoni għax-xandir bir-radju jew bit-televiżjoni, kemm jekk fih u kemm jekk ma fihx tagħmir ta' riċezzjoni jew tagħmir ta' rrekordjar jew riproduzzjoni; kameras tat-televiżjoni, kameras diġitali u vidjowkameras li jirrekordjaw	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8526	Apparat tar-radar, apparat tar-radju għal għajnuna għan-navigazzjoni u apparat tar-radju bil-kontroll mill-bogħod	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8527	Tagħmir ta' riċezzjoni għax-xandir bir-radju, kemm jekk huwa kkumbinat u kemm jekk mhuwiex, fl-istess kaxxa (housing), ma tagħmir għar-rekordjar jew riproduzzjoni jew arloġġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8528	Monitors u proġekters, li ma jinkorporawx apparat ta' riċezzjoni għat-televiżjoni; tagħmir ta' riċezzjoni għat-televiżjoni, kemm jekk jinkorpora u kemm jekk ma jinkorporax fih tagħmir ta' riċezzjoni tax-xandir bir-radju jew tagħmir għarrekordjar jew riproduzzjoni tal-hoss jew tal-vidjow	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8529. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8529	Partijiet tajbin għal użu biss jew prinċipalment mal-apparat tal-intestaturi 8525 sa 8528:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8535 sa 8537	Apparat elettriku biex jixgħel (switching) jew jipproteġi ċirkuwiti elettrici, jew biex johloq konnessjonijiet ma' jew go ċirkuwiti elettrici; konnetturi użati għal fibra ottika, mazzi jew kejbils ta' fibra ottika; bords, pannelli, pannelli għall-kontroll (consoles), skrivaniji, armarji u bażijiet oħrajn, għal kontroll elettriku jew għad-distribuzzjoni tal-elettriku	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott u tal-intestatura 8538. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8540 11 u 8540 12	Tubi vakwu (cathode ray tubes) għal stampa tat-televiżjoni, inklużi tubi vakwu (cathode ray tubes) tal-moniter tal-vidjow	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8542.31 sa 8542.33 u 8542.39	Ċirkwiti integrati monolitiċi	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott jew L-operazzjoni ta' diffużjoni fejn ċirkuwiti integrati jkunu ffurmati fuq sottostrat ta' semikonduttur bl-introduzzjoni selettiva ta' dopant xieraq, sew jekk immuntati u sew jekk le u/jew ittestjati f'pajjiż li mhuwiex parti
8543	Magni u apparat elettrici, b'funzjonijiet individwali, mhux speċifikati jew inkluzi band'ohra f'dan il-kapitolu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8544	Wajer iżolat (inkluż żmaltat jew anodizzat), kejbil (inkluż kejbil koassjali) u kondutturi elettriċi iżolati oħrajn, mġhammrin b'konnetters jew le; kejbils ta' fibra ottika, magħmula minn fibri miksijin individwalment, immuntati b'kondutturi elettriċi jew mġhammrin b'konnetters jew le	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8545	Elettrodi tal-karbonju, brushes tal-karbonju, karbonji tal-bozoz, karbonju tal-batteriji u oġġetti oħrajn ta' grafita jew karbonju ieħor, b'metall jew mingħajru, ta' tip użat għal għanijiet elettriċi	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8546	Izolaturi elettriċi ta' kull materjal	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
8547	Tagħmir li jiżola għal magni, għodod jew tagħmir elettriku, li huwa tagħmir kompletament ta' materjal iżolatur hlief xi komponenti minuri ta' metall (pereżempju, sokits bil-kamin) imdahhlin waqt l-immuntar għal skopijiet ta' assemblaġġ biss, hlief iżolaturi ta' intestatura 8546; pajpijiet tal-kondjuwit tal-elettriku u l-ġonot għalihom, ta' metall komuni miksija b'materjal iżolanti	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8548	- Skart u fdalijiet ta' ċelluli primarji, batteriji primarji u akkumulaturi elettriċi; ċelluli primarji maħruqin, batteriji primarji u akkumulaturi tal-elettriku li jkunu spiċċaw; partijiet elettriċi ta' makkinarju jew tagħmir, mhux speċifikati jew inklużi xi mkien ieħor f'dan il-Kapitolu	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	- Mikroassemblaġġi elettronici	
ex Kapitolu 86	Lokomottivi, magni u vaguni (rolling-stock) u partijiet tagħhom ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir u armar u partijiet tagħhom għal-linji ta' ferroviji jew ta' tramm; tagħmir ta' sinjalar tat-traffiku mekkaniku (inkluż elettromekkaniku) ta' kull tip; ħlief għal:	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
ex Kapitolu 87	Vetturi ħlief magni u vaguni (rolling-stock) ta' ferroviji jew linji tat-tram, u partijiet u aċċessorji tagħhom; ħlief għal:	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
8711	Muturi (inklużi roti mutur (mopeds)) u roti mġhammrin b'mutur awżiljarju, bis-side-cars jew le; side-cars:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott.  jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
	- B'magna ta' kombustjoni interna reċiprokattiva bil-pistuni b'kapacità ċilindrika:	
	-- Mhux akbar minn 50 cm <sup>3</sup>	
	-- Akbar minn 50 cm <sup>3</sup>	
	- Oħrajn	
8714	Partijiet u aċċessorji ta' vetturi tal-intestaturi 8711 sa 8713:	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-45 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 88	Ingenji tal-ajru, ingeni tal-ispazju, u partijiet tagħhom; hliet għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> 8804	Rotochutes	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, inklużi materjali oħrajn tal-intestatura 8804 jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 89	Bastimenti, dgħajjes u strutturi li jzommu f'wiċċ l-ilma	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott. jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
<i>ex</i> Kapitolu 90	Strumenti u apparat ottiku, fotografiku, ċinematografiku, għal kejl, għal iċċekkjar, ta' preċiżjoni, mediku jew kirurġiku; partijiet u aċċessorji tagħhom, hliet għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-60 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9002	Lentijiet, prizmi, mirja u elementi ottiċi oħrajn, ta' kull materjal, immuntati, li huma partijiet jew tagħmir għal strumenti jew apparat, hliet daww l-elementi tal-ħgieg mhux maħdumin ottikament	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9005, 9006, 9007, 9008	Binokkji, monokuli, teleskopji ottiċi oħrajn, u immuntar għalihom; strumenti astronomici oħrajn u immuntar għalihom; Kameras fotografici, apparat tad-dawl flaxx u bozoz tal-flaxx fotografici	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hliet dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
9011	Mikroskopji ottiċi komposti inklużi dawk għal fotomikrografija, ċinematografija jew mikroprojazzjoni	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9013	Mezzi ta' kristall likwidi li ma fihomx oġġetti msemmin b'mod iktar speċifiku f'intestaturi oħrajn, lejżers, hlief dajowds tal-lejżer; apparat u strumenti ottiċi oħrajn, mhux imsemmin jew inklużi band' oħra f'dan il-kapitolu	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9016	Imwiežen ta' sensitività ta' 5 ċg jew aħjar, bl-użini jew mingħajrhom.	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
9025	Idrometri u strumenti simili li jżommu f'wiċċ l-ilma, termometri, pirometri, barometri, igrometri u psikrometri, li jirrekordjaw jew le, u kwalunkwe tahlita ta' dawn l-istrumenti	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9033	Partijiet u aċċessorji (mhux speċifikati jew inklużi band'ohra f'dan il-Kapitolu) għal magni, tagħmir, strumenti jew apparati tal-Kapitolu 90	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 91	Arloġġi u arloġġi tal-idejn u partijiet tagħhom	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 92	Strumenti mużikali; partijiet u aċċessorji ta' oġġetti bħal dawn	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
Kapitolu 93	Armi u munizzjon; partijiet u aċċessorji tagħhom	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
Kapitolu 94	Għamara; friex, mtierah, irfid għal imtierah, kuxxini u tagħmir (furnishing) simili mimli; lampi u tagħmir (fittings) tad-dawl mhux speċifikati jew inkluzi band'oħra; sinjali mdawlin, pjanċi tal-ismijiet imdawlin u simili; bini prefabbrikat	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> Kapitolu 95	Ġugarelli, loġhob u rekwiziti tal-isports; partijiet u aċċessorji tagħhom, hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-40 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
<i>ex</i> 9506	Stikek tal-golf u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madankollu, jistgħu jintużaw blokok mhux irfinuti fil-manifattura tal-irjus tal-mazez tal-golf

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
ex Kapitolu 96	Ogġetti manifatturati varji, hlief għal:	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott jew Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbiżx l-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9601 u 9602	<p>Avorju, għadam, qoxra tal-fekruna, qrun, qrun imsaġġrin, qroll, madreperla u materjal ieħor ta' annimali għall-intaljar maħdum, u ogġetti ta' dawn il-materjali (inkluzi ogġetti magħmulin bil-forma.</p> <p>Materjal veġetali jew minerali għall-intaljar maħdum u ogġetti ta' dawn il-materjali; ogġetti ffurmati jew intaljati ta' xemgħa, ta' stearina, ta' gomom naturali jew ta' rezini naturali jew ta' pastri tal-immudellar, u ogġetti ffurmati jew intaljati oħrajn, mhux speċifikati jew inkluzi band' oħra; ġelatina maħduma, mhux imwebbsa (hlief ġelatina tal-intestatura 3503) u ogġetti ta' ġelatina mhux imwebbsa</p>	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
9603	Xkupi, xkupilji/pniezel (inklużi xkupilji li jagħmlu parti minn magni, tagħmir jew vetturi), tagħmir mekkaniku biex jiknes l-art imhaddem bl-idejn, mhux motorizzat, moppijiet u xkupilji tar-rix għat-tfarfir; għoqod u trofof tax-xagħar ippreparati għall-manifattura ta' xkupi jew xkupilji/pniezel; kuxxinetti u rombli għaž-żebgħa, squeegees (hlief squeegees bir-romblu)	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjali kollha użati ma jaqbixx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9605	Settijiet tal-ivjaġġar għat-twaletta personali, tal-ħjata jew għat-tindif taż-żraben jew tal-ħwejjeg	Kull oġġett fis-sett irid jissodisfa r-regola li kienet tapplika għalih kieku ma kienx inkluż fis-sett. Madankollu, oġġetti li mhumieq tal-origini jistgħu jiġu inkorporati, sakemm il-valur totali tagħhom ma jaqbixx il-15 % tal-prezz tas-sett mill-fabbrika
9606	Buttuni, molol bil-pressa, molol jingħafsu u buttuni bil-pressa, forom tal-buttuni u partijiet oħrajn ta' dawn l-oġġetti; buttuni mhux maħdumin (blanks)	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha ma jaqbixx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
9608	Bajrows; pinen bil-ponta tal-feltru u pinen u markers bil-ponta poruża; pinen funtana (fountain pens), pinen stilografiċi u pinen oħrajn; pinen stilografiċi li jidduplikaw; lapsijiet li tista' tinbidlilhom il-ponta jew bil-ponta tiżzerżaq (sliding); tokok tal-pinen, tokok tal-lapsijiet u tokok simili; partijiet (inkluzi kapep u klipep) tal-oġġetti msemmiha hawn fuq, hlief dawg tal-intestatura 9609	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott. Madanakollu, jistgħu jintużaw il-ponot tal-pinen jew it-truf tal-ponot tal-istess intestatura tal-prodott
9612	Žigarelli tat-tajpraġter jew bħalhom, bil-linka jew imħejjijin mod ieħor biex jistampaw, kemm fuq irkiekel jew f'kartriġis kif ukoll jekk le; kuxxinetti tallinka, bil-linka jew le, bil-kaxex jew le	Manifattura: - minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott, u - li fiha l-valur tal-materjali kollha ma jaqbizx il-50 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Xogħol jew ipproċessar, imwettaq fuq materjali li ma joriginawx, li jagħti status tal-origini
9613 20	Lajters tal-but, li jixeghlu bil-gass, jerġgħu jimtlew	Manifattura li fiha l-valur totali tal-materjai tal-intestatura 9613 użati ma jaqbużx it-30 % tal-prezz mill-fabbrika tal-prodott
9614	Pipi tat-tipjip (inklużi bwieqi tal-pipi) u bokkini għal sigarri jew sigarretti, u partijiet tagħhom	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura
Kapitolu 97	Xogħlijiet tal-arti, biċċiet tal-kollezzjoni u antikitajiet	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott

ADDENDUM GHALL-ANNEX B

Dispożizzjonijiet komuni

1. Għall-prodotti deskritti fit-tabella hawn taħt, ir-regoli li ġejjin jistgħu japplikaw ukoll minflok ir-regoli stabbiliti fl-Annex B għall-prodotti li joriginaw f'Singapore, madankollu limitati minn kwota annwali.
2. Dikjarazzjoni tal-orijini mimlija skont dan l-Annex għandu jkun fiha l-istqarrija li ġejja bl-Ingliż: "Derogation – Annex B(a) of Protocol Concerning the definition of the concept of 'originating products' and methods of administrative cooperation of the EU-Singapore FTA".
3. Prodotti jistgħu jiġu importati fl-Unjoni skont dawn id-derogi billi tiġi pprovduta dikjarazzjoni ffirmata mill-esportatur approvat li jiċċertifika li l-prodotti kkonċernati jissodisfaw il-kundizzjonijiet tad-deroga.
4. Fl-Unjoni, kwalunkwe kwantità msemmija f'dan l-Annex għandha tiġi amministrata mill-Kummissjoni Ewropea, li għandha tiegħu kull azzjoni amministrattiva li tqis xierqa għat-tmexxija effiċjenti tagħha fir-rigward tal-legiżlazzjoni applikabbli tal-Unjoni.
5. Il-kwoti indikati fit-tabella ta' hawn taħt ser jiġu amministrati mill-Kummissjoni Ewropea fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel. Il-kwantitajiet esportati minn Singapore lejn l-Unjoni skont dawn id-derogi ser jiġu kkalkolati fuq il-bażi tal-importazzjonijiet fl-Unjoni.

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni li tikkwalifika	Kwota annwali għall-esportazzjonijiet minn Singapore fl-Unjoni f'tunnellati
ex16 01.00	Zalzett bix-xama' tat-tigieġ, tal-hanzir u fwied frisk (腊肠)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott	500
ex16 02 32 ex16 02 41 ex16 02 49 ex16 02 50	Luncheon meat tal-hanzir, tat-tigieġ u taċ-ċanga fil-landa ((午餐肉) ) diversi tipi ta' priezet imkesshin Samosa ta' laħam taċ-ċanga jew tigieġ mithun (□□□□□) Dumplings ta' laħam tal-pollam (水饺) Shaomai tat-Tigieġ (烧卖) Ross tal-Gluteina tat-Tigieġ (糯米饭) Floss tat-tigieġ u tal-laħam tal-hanzir (肉松) Gyoza tat-tigieġ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott	
ex16 03 00	Essenza fil-flixxun ta' serje tat-tigieġ (□精)	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, hlief dik tal-prodott	

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni li tikkwalifika	Kwota annwali għall-esportazzjonijiet minn Singapore fl-Unjoni f'tunnellati
<i>ex</i> 1604.20  <i>ex</i> 1604.20  <i>ex</i> 1604.16	Blalen tal-ħut bil-kàri magħmula minn laħam tal-ħut, kàri, lamtu tal-qamħ, melħ, zokkor u kondimenti komposti  Rolls b'erba' kuluri magħmulin minn laħam tal-ħut, stikk tal-granċ, algi, ġilda taż-żerriegħa tal-pjanti, żejt veġetali, zokkor, melħ, lamtu tal-patata, glutamat tal-monosodju u hwawar  Inċovi jqarmċu bi hwawar jaharqu (sambal ikan bilis) magħmulin mill-inċova, basal, pejst taċ-ċili, tamarind, belakan, zokkor kannella, u melħ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott	400

Intestatura tas-SA	Deskrizzjoni tal-prodott	Operazzjoni li tikkwalifika	Kwota annwali għall-esportazzjonijiet minn Singapore fl-Unjoni f'tunnellati
<i>ex</i> 1605.10	Blalen tal-granċ magħmulin minn lamtu tal-qamħ, melħ, zokkor, kondimenti komposti, laħam u mili tal-granċ	Manifattura minn materjali ta' kwalunkwe intestatura, ħlief dik tal-prodott	350
<i>ex</i> 1605.90	Blalen tas-siċċa magħmulin minn mili tas-siċċa, lamtu tal-qamħ, melħ, zokkor u kondimenti komposti		
<i>ex</i> 1605.20	Har gow magħmul minn gambli, lamtu tal-qamħ, tapjoka, ilma, basla tal-ghonq twil, ġiġer, zokkor, u melħ		
<i>ex</i> 1605.20	Shaomai magħmul minn gambli primarjament, tigieg, lamtu tal-qamirrum, żejt veġetali, bżar iswed, żejt tal-ġunġlien, u ilma		
<i>ex</i> 1605.20	Wonton tal-gambli moqlijin magħmula minn gambli, melħ, żejt, zokkor, ġiġer, bżar, bajd, ħall u zalza tas-sojja.		
<i>ex</i> 1605.30	Blalen b'toġhma tal-awwista: laħam tas-siċċa, laħam tal-ħut u laħam tal-granċ.		

MATERJALI ESKLUŻI MINN KUMULAZZJONI  
SKONT IL-PARAGRAFU 2 TAL-ARTIKOLU 3

Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-materjali
0207	Laħam u ġewwieni li jittiekel, ta' tjur tal-intestatura 0105, frisk, imkessaħ jew friżati
ex 0210	Laħam u ġewwieni ta' tjur, immellaħ, fis-salmura, imnixxef u affumigat
Kapitolu 03	Ħut u krustaċji, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn
0709 51 ex 0710 80 0711 51 0712 31	Faqqiegh, frisk jew imkessaħ, iffriżat, ippreservat provviorjament, imnixxef
071040 200580	Qamħirrun ħelu
1006	Ross

Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-materjali
<i>ex</i> 1102 90 <i>ex</i> 1103 19 <i>ex</i> 1103 20 <i>ex</i> 1104 19 <i>ex</i> 1108 14 <i>ex</i> 1108 19	Dqiq, barli mithun oħxon, ħbub tal-qamħ, pritkuni, ħbub imreblin jew sfiljurati, lamtu tat-tapjoka, lamtu tar-ross
1604 u 1605	Ħut preparat jew preservat; kavjar u sostituti tal-kavjar imħejjija minn bajd tal-ħut; krustaċej, molluski u invertebrati akkwatiċi oħrajn preparati jew preservati
1701 u 1702	Zokkor tal-kannamieli jew tal-pitravi u sukrows kimikament pur, u zokkrijiet oħrajn, għasel artifiċjali u karamella
<i>ex</i> 1704 90	Helu taz-zokkor, mingħajr kawkaw, minbarra ċ-ċjuwing gamm
<i>ex</i> 1806 10	Trab tal-kawkaw, li fih 65 % jew aktar tal-piż sukrows/isoglukows
1806 20	Preparazzjonijiet taċ-ċikkulata u tal-ikel li fihom kawkaw minbarra trab tal-kawkaw
<i>ex</i> 1901 90	Preparazzjonijiet oħrajn tal-ikel li fihom inqas minn 40 % piż tal-kawkaw, minbarra estratt tax-xgħir, li fihom inqas minn 1.5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrows jew isoglukows, 5 % glukows jew lamtu.

Sistema Armonizzata	Deskrizzjoni tal-materjali
2003 10	Faqqiegħ, ippreparat jew ippreservat mod ieħor milli bil-hall jew bl-aċtu aċetiku
ex 2101 12	Preparazzjonijiet b'bażi tal-kafè
ex 2101 20	Preparazzjonijiet b'bażi ta' te jew matè
ex 2106 90	Preparazzjonijiet tal-ikel li mhumex speċifikati band'ohra, hlief konċentrati ta' proteini u sustanzi ta' proteini minsuġin: ġuleppijiet taz-zokkor b'toġhmiet miżjudin jew ikkuluriti hlief ġuleppi ta' isoglukows, glukows u maltodestrina; preparazzjoni li fiha iktar minn 1.5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrows jew isoglukows, 5 % glukows jew lamtu.
ex 3302 10	Tahlit ta' sustanzi li jfuħu ta' tip użati fl-industriji tax-xarbiet, li fihom l-aġenti kollha ta' taħwir li jikkarakterizzaw xarba u li fihom iktar minn 1.5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrows jew isoglukows, 5 % glukows jew lamtu
3302 10 29 01	Preparazzjonijiet ta' tip użati fl-industriji tax-xarbiet li fihom l-aġenti kollha li jżidu t-toġhmiet, hlief dawġ ta' qawwa alkoħolika proprja skont il-volum li taqbeż 0.5 %, li fihom, skont il-piż, iktar minn 1,5 % xaħam tal-ħalib, 5 % sukrows jew isoglukows, 5 % glukows jew lamtu

**ANNEX D**

IL-PRODOTTI MSEMMIJIN FIL-PARAGRAFU 9 TAL-ARTIKOLU 3 LI GĦALIHOM IL-MATERJALI LI JORIĠINAW F'PAJJIŻ ASEAN  
GHANDHOM JITQIESU BĦALA MATERJALI LI JORIĠINAW F'PARTI

Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni
2710	Żjut minerali (petroleum) u żjut miksubin minn minerali bituminużi, ħlief dawk mhux raffinati; preparazzjonijiet li mhumex speċifikati jew inklużi band'oħra, li fihom 70 % jew aktar tal-piż żjut minerali (petroleum) jew żjut miksubin minn minerali bituminużi, meta dawn iż-żjut ikunu l-kostitwenti bażiċi tal-preparazzjonijiet; żjut għar-rimi
2711	Gassijiet minerali (petroleum) u idrokarbonji oħrajn bil-gass
2906	Alkoħoli ċikliċi u d-derivattivi alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom
2909	Eteri, eter-alkoħoli, eter-fenoli, eter-alkoħol-fenoli, perossidi ta' alkoħol, eterperossidi, keton perossidi (definiti kimikament jew le), u d-derivattivi alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom
2910	Epossidi, epoksialkoħoli u epoksieteri, b'ċirku bi tliet membri, u d-derivattivi alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:

Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni
2912-2914	Aldeidi, b'funzjoni oħra ta' ossiġnu jew le; polimeri ċikliċi ta' aldeidi; paraformaldeide: Derivattivi alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati ta' prodotti tal-intestatura 2912 Ketoni u kinoni, b'funzjoni ossiġnu jew le, u d-derivattivi alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom:
2920	Esteri ta' aċidi inorganici oħrajn ta' non-metalli (hlief esterj ta' alidi tal-idroġenu) u l-melħ tagħhom; id-derivati alogenati, sulfonati, nitrati jew nitrosati tagħhom
2922	Aminokomposti funzjoni-ossiġenu
2930	Komposti tal-organosulfuriċi
2933	Komposti eteroċikliċi b'eteroatomu/i tan-nitroġenu biss
2934	Aċti nuklejiċi u l-melħ tagħhom, definit kimikament jew le; komposti eteroċikliċi oħrajn
2935	Sulfonamidi
2942	Komposti organiċi oħrajn
3215	Linka tal-istampar, linka għall-kitba jew għat-tpiġija u linek oħrajn, kemm jekk konċentrati jew solidi jew le
3301	Żjut essenzjali (bla terpeni jew le), inklużi konkreti u assoluti; reżinojdi; oleoraži estratti; konċentrati ta' żjut essenzjali fix-xaħam, fi żjut fissi, fix-xemgħa jew hekk, magħmulin permezz ta' enfleurage jew maċerazzjoni; prodotti sekondarji terpeniċi tad-deterpenazzjoni ta' żjut essenzjali; distillati ta' ilma u soluzzjonijiet ta' ilma ta' żjut essenzjali

Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni
4010	Ĉineg jew tagħmir ċineg ta' trasportatur (conveyor) jew ta' trasmissjoni, ta' gomma ivvulkanizzata
8408	Magni li jaqbd u b'kompresjoni bil-pistuni b'kombustjoni interna (magni diżil jew semidiżil)
8412	Magni u muturi oħrajn
8483	Xaftijiet ta' trasmissjoni (inklużi kamxafts u krankxafts) u krankijiet; hofer tal-berings u berings tax-xaft lixxi; gerijiet u settijiet ta' gerijiet; viti tal-boċċi jew tar-rombli; kaxex tal-gerijiet u oġġetti oħrajn li jibdli l-veloċità, inklużi torque converters; volanti (flywheels) u tarjoli, inklużi blokki ta' tarjoli; klaċċijiet u ggaċċjar tax-xaft (couplings) (inklużi universal joints)
8504	Transformers tal-elettriku, converters statiči (perezempju, rectifiers) u inductors:
8506	Ĉelloli primarji u batteriji primarji;
8518	Mikrofoni u stands għalihom; lawdspikers, immuntati fil-kaxex tagħhom jew le; headphones u earphones, kombinati ma' mikrofonu jew le, u settijiet magħmulin minn mikrofonu u lawdspiker wieħed jew aktar; Amplifikaturi ta' awdjofrekwenza tal-elettriku; settijiet ta' amplifikaturi ta' hoss-elettriku
8523	Diski, tejps, strumenti li jaħżnu l-memorja li mhumex volatili u li huma fi stat solidu, "kards 'smart' " u mezzi oħra għall-irrekordjar tal-hoss jew ta' fenomeni oħra, kemm jekk irrekordjati u kemm jekk mhumex, inklużi matriċi u originali għall-produzzjoni tad-diski, iżda esklużi l-prodotti tal-Kapitolu 37
8546	Izolaturi elettriči ta' kull materjal

Kodiċi tas-SA	Deskrizzjoni
8547	Tagħmir li jiżola għal magni, għodod jew tagħmir elettriku, li huwa tagħmir kompletament ta' materjal iżolatur hlief xi komponenti minuri ta' metall (pereżempju, sokits bil-kamin) imdaħħlin waqt l-immuntar għal skopijiet ta' assemblaġġ biss, hlief iżolaturi ta' intestatura 8546; pajpijiet tal-kondjuwit tal-elettriku u l-ġonot għalihom, ta' metall komuni miksija b'materjal iżolanti
9005	Binokkji, monokuli, teleskopji ottiċi oħrajn, u immuntar għalihom; strumenti astronomici oħrajn u immuntar għalihom, iżda ma jinkludux strumenti għal radjoastronomija
9006	Kameras fotografiki (hlief ċinematografiki); apparat tad-dawl flaxx u bozoz talflaxx fotografiki hlief bozoz ta' diġarġ tal-intestatura 8539
9011	Mikroskopji ottiċi komposti, inklużi dawk għal fotomikrografija, ċinefotomigrografija jew mikroprojazzjoni
9013	Mezzi ta' kristall likwidi li ma fihomx oġġetti msemmijin b'mod iktar speċifiku f'titli oħrajn; lejżers, hlief dajowds tal-lejżer; apparat u strumenti ottiċi oħrajn, mhux imsemmijin jew inklużi band' oħra f'dan il-kapitolu
9025	Idrometri u strumenti simili li jżommu f'wiċċ l-ilma, termometri, pirometri, barometri, igrometri u psikrometri, li jirrekordjaw jew le, u kwalunkwe taħlita ta' dawn l-istrumenti

TEST TAD-DIKJARAZZJONI TAL-ORIGINI

Id-dikjarazzjoni tal-origini, li t-test tagħha jinsab hawn taht, trid timtela skont in-noti f'qiegħ il-paġna. Madankollu, in-noti f'qiegħ il-paġna ma hemmx għalfejn ikunu riprodotti.

Verżjoni bil-Bulgaru

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (разрешение № ... от митница или от друг компетентен държавен орган <sup>(1)</sup>) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с ... <sup>(2)</sup> преференциален произход.

Verżjoni bl-Ispanjol

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera o de la autoridad gubernamental competente n° ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... <sup>(2)</sup>.

Verżjoni biċ-Ċek

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení celního nebo příslušného vládního orgánu ... <sup>(1)</sup>) prohlašuje, že kromě zřetelně označených, mají tyto výrobky preferenční původ v ... <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bid-Daniż

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes eller den kompetente offentlige myndigheds tilladelse nr. ... <sup>(1)</sup>) erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Ġermaniż

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligung der Zollbehörde oder der zuständigen Regierungsbehörde Nr. ... <sup>(1)</sup>) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anders angegeben, präferenzbegünstigte Ursprungswaren ... <sup>(2)</sup> sind.

### Verżjoni bl-Estonjan

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolliameti või pädeva valitsusasutuse luba nr. ... <sup>(1)</sup>) deklareerib, et need tooted on ... <sup>(2)</sup> sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

### Verżjoni bil-Grieg

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου ή της καθύλην αρμόδιας αρχής, υπ' αριθ. ... <sup>(1)</sup>) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησησιακής καταγωγής ... <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bl-Ingliz

The exporter of the products covered by this document (customs or competent governmental authorisation No ... <sup>(1)</sup>) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... preferential origin <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bil-Francīz

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière ou de l'autorité gouvernementale compétente n° ... <sup>(1)</sup>) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bil-Kroat

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje ili ovlaštenje nadležnog državnog tijela br. ... <sup>(1)</sup>) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... <sup>(2)</sup> preferencijalnog podrijetla.'

### Veržjoni bit-Taljan

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale o dell'autorità governativa competente n. ... <sup>(1)</sup>) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bil-Latvjan

Eksportētājs produktiem, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas vai kompetentu valsts iestāžu pilnvara Nr. ... <sup>(1)</sup>), deklarē, ka, izņemot, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme no ... <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bil-Litwan

Šiame dokumente išvardintų prekių eksportuotojas (muitinės arba kompetentingos viešosios valdžios institucijos liudijimo Nr. ... <sup>(1)</sup>) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... <sup>(2)</sup> preferencinės kilmės prekės.

### Verżjoni bl-Ungeriz

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: vagy az illetékes kormányzati szerv által kiadott engedély száma: ...<sup>(1)</sup>) kijelentem, hogy egyértelmű eltérő jelzés hiányában az áruk preferenciális ... származásúak <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Malti

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni kompetenti tal-gvern jew tad-dwana nru. ... <sup>(1)</sup>) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bl-Olandiz

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning of vergunning van de competente overheidsinstantie nr. ...<sup>(1)</sup>) verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn <sup>(2)</sup>.

### Verżjoni bil-Pollakk

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych lub upoważnienie właściwych władz nr ... <sup>(1)</sup>) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... <sup>(2)</sup> preferencyjne pochodzenie.

### Verżjoni bil-Portugiz

O abaixo assinado, exportador dos produtos cobertos pelo presente documento (autorização aduaneira ou da autoridade governamental competente n° ... <sup>(1)</sup>) declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bir-Rumen

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală sau a autorității guvernamentale competente nr. ... <sup>(1)</sup>) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bis-Slovakk

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia colnej správy alebo príslušného vládneho povolenia ... <sup>(1)</sup>) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bis-Sloven

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom, (pooblastilo carinskih ali pristojnih državnih organov št. ... <sup>(1)</sup>)izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... <sup>(2)</sup> poreklo .

### Veržjoni bil-Finlandiz

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin tai toimivaltaisen julkisen viranomaisen lupa nro ... <sup>(1)</sup>) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperätuotteita <sup>(2)</sup>.

### Veržjoni bl-Ižvediz

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd eller behörig statlig myndighet nr. \_\_. <sup>(1)</sup>) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande \_\_ ursprung. <sup>(2)</sup>

(3)

(Post u data)

(4)

(Firma tal-esportatur, u għandu jkun indikat ukoll b'kitba ċara l-isem tal-persuna li tiffirma d-dikjarazzjoni)

- 
- <sup>1</sup> Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini timtela fl-Unjoni minn esportatur approvat, in-numru tal-awtorizzazzjoni tal-esportatur approvat irid jitniżżel f'dan l-ispazju. Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini ma timteliex minn esportatur approvat, il-kliem fil-parenteżi għandhom jithallew barra jew l-ispazju għandu jithalla vojt.  
Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini timtela minn esportatur f'Singapore, f'dan l-ispazju jrid jiddaħħal in-Numru Uniku tal-Entità.
  - <sup>2</sup> L-orġini tal-prodotti għandha tkun indikata. Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini tkun relatata mal-prodotti li joriginaw fl-Unjoni, l-esportatur għandu juża s-simbolu "EU" (UE). Meta d-dikjarazzjoni tal-orġini tirriferi parzjalment jew kompletament għal prodotti li joriginaw minn Ceuta u Melilla, l-esportatur irid jindikahom b'mod ċar fid-dokument li fih issir id-dikjarazzjoni permezz tas-simbolu "CM".
  - <sup>3</sup> Dawn l-indikazzjonijiet jistgħu jithallew barra jekk l-informazzjoni tinsab fid-dokument innifsu.
  - <sup>4</sup> F'każijiet fejn l-esportatur ma jkunx meħtieġ jiffirma, l-eżenzjoni mill-firma timplika wkoll l-eżenzjoni mill-isem tal-firmatarju.
-

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
LI TIKKONĊERNA L-PRINĊIPAT TA' ANDORRA

1. Il-prodotti li joriginaw mill-Prinċipat ta' Andorra li jaqgħu taħt il-Kapitoli 25 sa 97 tas-Sistema Armonizzata għandhom ikunu aċċettati minn Singapore bħala li joriginaw mill-Unjoni skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Protokoll 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-finijiet li jiġi ddefinit l-istatus tal-origini tal-prodotti msemmijin hawn fuq.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
LI TIKKONĊERNA R-REPUBBLIKA TA' SAN MARINO

1. Il-prodotti li joriginaw fir-Repubblika ta' San Marino għandhom ikunu aċċettati minn Singapore bħala li joriginaw fl-Unjoni skont it-tifsira ta' dan il-Ftehim.
2. Il-Protokoll 1 għandu japplika *mutatis mutandis* għall-finijiet li jiġi ddefinit l-istatus tal-origini tal-prodotti msemmijin hawn fuq.

DIKJARAZZJONI KONGUNTA  
LI TIKKONĊERNA R-REVIŻJONI TAR-REGOLI TAL-ORĠINI  
LI JINSABU FIL-PROTOKOLL 1

1. Il-Partijiet jaqblu li jirrevedu r-regoli tal-origini li jinsabu fil-Protokoll 1 u li jiddiskutu l-emendi meħtieġa fuq talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet.
2. L-Annessi B sa D għall-Protokoll 1 ser jiġu adattati skont it-tibdiliet li jseħhu minn żmien għal żmien fis-Sistema Armonizzata.

---